

## **ACCESS WORLD'S STANDARD TERMS AND CONDITIONS**

THESE STANDARD CONDITIONS INCLUDE TERMS WHICH EXCLUDE OR LIMIT THE COMPANY'S LIABILITY AND WHICH REQUIRE THE CUSTOMER TO INDEMNIFY THE COMPANY IN CERTAIN CIRCUMSTANCES.

### **Section 1 – Applicability and Interpretation**

1.1 These Standard Terms and Conditions ("Conditions") electronically published at [www.accessworld.com](http://www.accessworld.com), as amended, set out the general standard terms on which any company and/or associated company belonging to the Access World Group of companies performs any Services and unless otherwise agreed in writing apply to all quotations issued by the Company, any Agreement concluded by the Company, and all general business undertakings, advice, and/or Services provided by the Company to a Customer or third party.

1.2 In addition to these Conditions, any specific terms on the front and reverse of warehouse receipts, holding certificates, storage confirmations, release orders, business confirmations, quotations, or other similar documents issued by the Company shall also apply to any Services. Inasmuch as the Company is not the buyer or seller of the Goods, any reference to any Incoterms as between the Company and the Customer is used with the purpose of clarifying any agreed point of collection and/or delivery point and does not dictate any assumption of risk or insurance for the Goods by the Company. If and insofar as any of the aforesaid terms conflict with these Conditions, these Conditions shall prevail.

1.3 The Company shall not be bound by any conflicting standard terms and conditions (howsoever called) used by the Customer or third party and such terms and conditions shall not be applicable to the Agreement or legal relationship between the parties unless the terms and conditions have been accepted in writing by duly authorised employees of the Company.

1.4 Failure of the Company to invoke or enforce strict compliance with any provisions of the Conditions shall not constitute a waiver by the Company of its right to insist upon compliance with all other provisions of the Conditions or invoke the respective provision in other or future circumstances.

1.5 If any of the terms of these Conditions are in conflict with applicable law, the conflicting term shall be deemed to be deleted and/or amended to conform therewith, and such deletion and/or amendment shall not affect the remaining provisions of these Conditions.

## **ACCESS WORLD UNVANLI ŞİRKETİN STANDART HÜKÜM VE KOŞULLARI**

İŞBU STANDART KOŞULLAR, ŞİRKETİN SORUMLULUĞUNU KAPSAM DIŞI BIRAKAN VEYA SINIRLANDIRAN VE MÜŞTERİNİN BELİRLİ DURUMLARDA ŞİRKETİ TAZMİN ETMESİNİ GEREKTİREN HÜKÜMLERİ İÇERMEKTEDİR.

### **Madde 1 – Geçerlilik ve Yorum**

1.1 Değiştirilmiş haliyle [www.accessworld.com](http://www.accessworld.com) adresinde elektronik olarak yayınlanan işbu Standart Hüküm ve Koşullar ("Koşullar"), Access World Şirketler Grubu'na ait herhangi bir şirketin ve/veya bağlı kuruluşun Hizmet sunacağı ve aksi belirtilmedikçe Şirket tarafından verilen tüm fiyat teklifleri, Şirket tarafından akdedilen sözleşmeler ve Şirket tarafından bir Müşteriye ya da üçüncü bir şahsa sunulan tüm genel iş taahhütleri, tavsiyeler ve/veya hizmetler için geçerli olması yazılı olarak kararlaştırılan genel ve standart koşulları içermektedir.

1.2 İşbu Koşullara ek olarak antrepo makbuzları, muhafaza sertifikaları, depolama teyitleri, salıverme emirleri, iş teyitleri, fiyat teklifleri veya Şirket tarafından düzenlenen benzer evrakların ön ve arka sayfalarında yer alan özel hükümler de Hizmetler için geçerli olacaktır. Şirketin Ürünlerin alıcısı veya satıcısı olmadığı durumlarda Şirket ve Müşteri arasındaki herhangi bir Uluslararası Ticari Teslim Şekline (Incoterms) yapılan herhangi bir atıf, kararlaştırılan teslim alma ve/veya teslim etme yerinin açıklığa kavuşturulması amacıyla kullanılacak olup, Şirket tarafından Ürünler için herhangi bir risk veya sigortanın üstlenilmesini gerektirmeyecektir. Yukarıda belirtilen hükümler işbu Koşullar ile örtüşmez ise işbu Koşullar geçerli olacaktır.

1.3 Şirket, Müşteri veya üçüncü şahıs tarafından kullanılan tutarsız standart hüküm ve koşulların (nasıl adlandırıldığına bakılmaksızın) bağlayıcılığına tabi olmayacak ve bahse konu hüküm ve koşullar Şirketin usulünce yetkilendirilmiş çalışanları tarafından yazılı olarak kabul edilmedikçe taraflar arasındaki Sözleşme veya yasal ilişki için geçerli olmayacaktır.

1.4 Şirketin işbu Koşulların herhangi bir hükmünün yerine getirilmesini veya anılan hükme mutlak suretle uygun hareket edilmesini talep etmemesi, Şirketin işbu Koşulların tüm diğer hükümlerine uygunluk sağlanmasında ısrarcı olma ya da ileriye dönük diğer durumlarda ilgili hükmün yerine getirilmesini talep etme hakkından feragat ettiği anlamına gelmeyecektir.

1.5 İşbu Koşulların herhangi bir hükmü yürürlükteki kanun ile çelişirse, çelişkili hükmün işbu Koşullara uygunluk sağlanması amacıyla silindiği ve/veya değiştirildiği varsayılacak ve bahse konu silme ve/veya değiştirme işlemi işbu Koşulların geri kalan hükümlerini etkilemeyecektir.

1.6 These Conditions have been drawn up in English and in other languages. In the event of any differences in content, the English text shall govern.

## Section 2 – Applicability of Sectoral Terms and Conditions

Unless otherwise agreed in writing and where relevant, the sectoral terms and conditions as set forth in Appendix 1 shall apply in addition to these Conditions. With the exception of the provisions of Section 11 General Liability Provisions Applicable for all Services) and Section 14 (Disputes) as set forth in these Conditions, if and insofar as the provisions of these Conditions conflict with the applicable sectoral terms and conditions, these Conditions shall prevail. Copies of any specific sectoral terms and conditions referenced in Appendix 1 are available upon request.

## Section 3 – Definitions

In these Conditions, the following words and expressions shall have the following meanings, save where the context otherwise requires:

**"Agreement"** means any agreement, whereby the Company and/or an authorized agent of the Company offers and the Customer accepts the provision of the Services, or where the Company has started performance of an order or quotation, and shall include without limitation any written contract agreed and/or correspondence by post, fax, Electronic Data Interchange, mobile devices and any applications contained thereon, or email between the Company and/or an authorized agent of the Company and the Customer, and these Conditions;

**"Company"** means the Access World entity undertaking the Services and/or its authorized agents;

**"Customer"** means the party to whom the Company's quotation is addressed and/or the party entering into the Agreement with the Company, and/or the party to whom the Company shall provide or invoice the Services pursuant to the Agreement;

**"Electronic Data Interchange"** means the exchange of business documents in an electronic format;

**"Goods"** mean any goods handled, stored, or otherwise dealt with by the Company on behalf of or at the instance of the Customer, or which come under control of the Company or its agents, servants or nominees on the instructions of the Customer, and includes any container, transportable tank, flat pallet, flat rack, package or any other form of conveyance, covering, packaging, container or equipment used in connection with or in relation to such goods;

**"Group"** means the Company and the subsidiary and/or associated and/or affiliated companies of the Company collectively;

1.6 İşbu Koşullar İngilizce dilinde ve diğer dillerde hazırlanmıştır. İçerikte herhangi bir değişiklik olması durumunda İngilizce dilinde hazırlanan metin hüküm ifade edecektir.

## Madde 2 – Sektörel Hüküm ve Koşulların Geçerliliği

Aksi yazılı olarak kararlaştırılmadıkça Ek 1'de yer alan sektörel hüküm ve koşullar işbu Koşullara ek olarak uygulanacaktır. İşbu Koşulların 11. (Tüm Hizmetler için Geçerli Genel Yükümlülük Hükümleri) ile 14. (Anlaşmazlıklar) Maddelerinde yer alan hükümler hariç tutulmak üzere ve işbu Koşullarda yer alan hükümlerin yürürlükteki sektörel hüküm ve koşullar ile gelişmesi durumunda işbu Koşullar geçerli olacaktır. Ek 1'de belirtilen özel sektörel hüküm ve koşulların kopyaları, talep üzerine ibraz edilebilecektir.

## Madde 3 – Tanımlar

İşbu Koşullarda kullanılan aşağıdaki kelime ve ifadeler, bağlam aksini gerektirmedikçe yanlarında belirtilen anlamlara gelecektir:

**"Sözleşme"**, Şirketin ve/veya Şirketin yetkili bir temsilcisinin Hizmet sunmayı teklif ettiği ve Müşterinin de Hizmet sunumunu kabul ettiği ya da Şirketin herhangi bir siparişi veya fiyat teklifini yerine getirmeye başladığı bir sözleşme anlamına gelecek ve herhangi bir kısıtlama olmaksızın Şirket ve/veya yetkili temsilcisi ile Müşteri arasındaki posta, faks, elektronik veri değişimi, mobil aygıtlar veya mobil aygıtlardaki uygulamalar ya da e-posta aracılığıyla imzalanan yazılı bir Sözleşmeyi ve/veya yazışmayı ve işbu Koşulları içerecektir;

**"Şirket"**, Hizmetleri üstlenen Access World işletmesini ve/veya yetkili temsilcilerini ifade edecektir;

**"Müşteri"**, Şirketin fiyat teklifinin yöneltildiği bir tarafı ve/veya Şirket ile Sözleşme akdeden bir tarafı ve/veya Şirketin Sözleşme uyarınca ilgili Hizmetleri sunacağı veya faturalandıracağı tarafı ifade edecektir;

**"Elektronik Veri Değişimi"**, ticari belgelerin elektronik bir formatta değiş tokuş edilmesi anlamına gelecektir;

**"Ürünler"**, Müşteri adına veya Müşterinin isteği üzerine taşınan, depolanan veya ticarete konu edilen ya da Şirketin veya Müşterinin talimatı üzerine acentelerinin, personellerinin veya vekillerinin kontrolüne geçen her türlü ürünü ifade edecek ve söz konusu ürünler ile bağlantılı olarak kullanılan konteynırı, taşınabilir tankı, düz paleti, düz rafı, ambalajı veya diğer taşıma, kaplama, ambalajlama araçlarını, vasıtalarını ve ekipmanlarını içerecektir;

**"Grup"**, toplu olarak Şirketi ve Şirketin bağlı kuruluşlarını ve/veya iştiraklerini ve/veya şubelerini ifade edecektir;

"**in writing**" shall mean any written correspondence sent by post, fax, Electronic Data Interchange, mobile devices and any applications contained thereon, or email between the Company and/or its authorized agents and the Customer;

"**Loss**" includes (without limitation) any legislative or regulatory fines or penalties and any financial, reputational, contractual, delictual or tortious losses or damages arising from any cause whatsoever, including, without limitation, those caused by loss (including theft), destruction, damage, unavailability, contamination, deterioration, delay, non-delivery, misdelivery, unauthorized delivery, non-compliance with instructions or obligations, or incorrect advice or information;

"**Non-Transferable Warehouse Receipt**" means a Warehouse Receipt which is indicated on its face as being non-transferable;

"**Order**" means the Customer's request for Services;

"**Price**" means the rates which shall be chargeable by the Company to the Customer for the provision of the Services as set forth in the Agreement;

"**Quotation**" means any offer by the Company to provide Services, whether conveyed orally or in writing (which includes via any electronic means and howsoever formatted) or contained in a formal quotation and transmitted to the Customer;

"**Sanctions**" shall mean any applicable sanctions or export controls;

"**Services**" shall mean any and all services provided or to be provided by the Company to the Customer pursuant to the Agreement and/or any and all general business undertakings, advice, information or services provided by the Company to a Customer or third party, whether gratuitous or not;

"**Warehouse Receipt**" means a warehouse receipt titled as a Warehouse Receipt issued by the Company subject to these Conditions and other terms and conditions stipulated by the Company from time to time; and

"**Warrant Holder**" means the party identified as having title to the warrants or the party authorized by the Warrant Holder. In the case of LME Warrants or Immobilized Warrants, the holder of such warrants is the Account Holder within the LMEsword to whose Account a warrant is recorded from time to time (as defined by the LME).

#### **Section 4 – Provisions Applicable for all Services**

##### General

4.1 Unless otherwise agreed in writing, the Company in providing or procuring the carriage, storage, packing or handling of the Goods shall be acting in the capacity of a

"**Yazılı olarak**", Şirket ve/veya yetkili temsilcisi ile Müşteri arasındaki posta, faks, elektronik veri değişimi, mobil aygıtlar veya mobil aygıtlardaki uygulamalar ya da e-posta aracılığıyla gönderilen her türlü yazılı haberleşme anlamına gelecektir;

"**Zarar**", (herhangi bir sınırlama olmaksızın) zarar (soygun da dâhil), yıkım, hasar, elverişsizlik, kirlilik, bozulma, gecikme, teslimat yapılmaması, yanlış teslimat, yetkisiz teslimat, talimat veya yükümlülüklerin yerine getirilmemesi veya yanlış tavsiye ya da bilgi verilmesi de dâhil ancak bunlarla sınırlı olmayan durumlardan kaynaklanan yasal veya düzenleyici cezalar ile finansal, itibar, akdi, kanuni ya da haksız zarar ve hasarları ifade edecektir;

"**Devredilemez Antrepo Makbuzu**", ön yüzünde devredilemeyeceği belirtilen bir Antrepo Makbuzunu ifade edecektir;

"**Sipariş**", Müşterinin Hizmetler için gönderdiği talebi ifade edecektir;

"**Fiyat**", Sözleşmede belirtildiği şekilde Hizmetlerin sunumu için Şirket tarafından Müşteriye yansıtılabilecek fiyatları ifade etmektedir;

"**Fiyat Teklifi**", Şirketin Hizmetleri sunmaya yönelik olarak sözlü ya da yazılı olarak (buna elektronik yoldan ve formatı ne olursa olsun dahildir) verdiği veya resmi bir fiyat teklifine dâhil ettiği ve müşteriye iletilen herhangi bir teklifi ifade edecektir.

"**Yaptırımlar**", yürürlükteki yaptırımları veya ihracat kontrollerini ifade edecektir;

"**Hizmetler**", Şirket tarafından Sözleşme ve/veya tüm genel iş taahhütleri, tavsiyeler, bilgiler ya da ücretli olup olmamasına bakılmaksızın Şirket tarafından bir Müşteriye veya üçüncü şahsa verilen hizmetler uyarınca Müşteriye sunulan veya sunulacak olan her türlü hizmeti ifade edecektir;

"**Antrepo Makbuzu**", işbu Koşullara ve muhtelif zamanlarda Şirket tarafından öngörülen diğer hüküm ve koşullara tabi olunması kaydıyla Şirket tarafından Antrepo Makbuzu adı altında düzenlenen antrepo makbuzunu ifade edecektir;

"**Teminat Sahibi**", teminatlarda hak sahibi olan tarafı veya Teminat Sahibi tarafından yetkilendirilen kişiyi ifade edecektir. LME Teminatları veya Pasif Teminatlar söz konusu olduğunda bu teminatların sahibi, Hesabına zaman zaman bir teminatın kaydedildiği LMEsword'deki Hesap Sahibidir (LME tarafından tanımlandığı şekilde).

#### **Madde 4 – Tüm Hizmetler İçin Geçerli Hükümler**

##### **Genel**

4.1 Aksi yazılı olarak kararlaştırılmadıkça Şirket, Ürünlerin taşınması, depolanması, ambalajlanması veya işlenmesi için hizmet sunarken veya hizmet alırken bir işveren (bir taşıma

transportation intermediary and not as principal (including but not limited to services such as chartering of trucks, barges, aircraft, trains and/or vessels, even where such services are performed pursuant to a transport Order), receiving agent, customs agent, limited or direct fiscal representative, warehouse keeper, shipbroker, stevedore and/or provider of other warehousing or logistic services.

4.2 The Company does not represent or warrant the accuracy or correctness of the information it receives from third parties and which is communicated to the Customer and is not responsible for the integrity of any third party system or platform provided by third parties. Such aforesaid information includes but is not limited to: information concerning port facilities, dispatch of cargo, costs and expenses for related services quoted by third parties, the status and progress of loading and unloading of cargo, the status of arrival and departure of vessels or cargo.

4.3 The Company shall use all reasonable endeavors to complete the services within estimated time frames but time shall not be of the essence in the performance of any Services. The Company shall be entitled to modify delivery deadlines under the Agreement if such deadlines are not compatible with the Company's or carrier's compliance with road and/or applicable transport safety norms.

4.4 The Company may in its reasonable discretion decide on the means, route and procedures to be followed in the handling, storage, transportation and/or forwarding of the Goods. Unless otherwise agreed in writing, the Company may store the Goods at any warehouse within the agreed location.

4.5 The Company shall have the right at any time to require the removal of the Goods received for storage prior to the expiration of the storage period without adhering to any period of notice, if in the reasonable discretion of the Company there is an urgent reason to do so. Without limiting the generality of the discretion of the Company as aforesaid, an urgent reason, shall be deemed to exist if the Customer fails to comply with one or more provisions of the Agreement and/or the Conditions, and/or if it appears that owing to the presence of the Goods, loss and/or damage to other goods, to the storage place or to equipment, or harm to a person is to be feared, or if the Goods are perishable or liable to inherent changes which in the Company's opinion would result in a decrease in value of the Goods. The Customer shall remain liable for payment of the warehouse rent, moving charges and any increases up to and including the date when the Goods were removed.

4.6 The Company shall have the right at any time, in its absolute discretion, to require the removal of the Goods, so long as reasonable notice to remove the Goods is provided to the Customer.

4.7 In the event the Company has any reason to believe that there is actual, or potential, damage to the Goods (whether at the time of delivery of the Goods to the Company or at the time Goods are stored with the Company), the Customer

Emri uyarınca tırların, mavnaların, uçakların, trenlerin ve/veya araçların kiralanması gibi hizmetler de dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere), teslim alma yetkilisi, müşteri vekili, sınırlı veya doğrudan mali temsilci, depo görevlisi, gemi acentesi, yükleme işçisi ve/veya diğer depolama ya da lojistik hizmetlerinin sağlayıcısı yerine bir nakliye aracıyla hareket edecektir.

4.2 Şirket, üçüncü şahıslardan aldığı ve Müşteriye bildirilen bilgilerin doğruluğunu beyan ve garanti etmez ve Şirket, üçüncü şahısların sağladığı üçüncü şahıs sisteminin veya platformunun bütünlüğünden sorumlu değildir. Söz konusu anılan bilgiler, sınırlı olmamak üzere: liman faaliyetleri, kargo gönderimi, üçüncü şahıslar tarafından fiyatı bildirilen ilgili hizmetlerin maliyetlerini ve bedellerini, kargonun yükleme-boşaltma durumu ve ilerleyişi, gemilerin veya kargonun geliş-gidiş durumuyla alakalı bilgileri içerir.

4.3 Şirket, Hizmetleri tahmini zaman dilimleri içerisinde tamamlamak için gerekli tüm çabayı sarf edecek; ancak zaman, Hizmetlerin sunumu bakımından hayati önem taşımayacaktır. Şirket, kendisinin veya taşıyıcının yol ve/veya geçerli taşıma güvenliği standartlarına uymasına olanak tanımaması durumunda Sözleşme kapsamındaki son teslim tarihlerini değiştirmeye yetkili olacaktır.

4.4 Şirket, kendi takdir yetkisine göre Ürünlerin işlenmesi, depolanması, taşınması ve/veya aktarılması için kullanılacak araçları, güzergahı ve prosedürleri belirleyebilir. Aksi yazılı olarak kararlaştırılmadıkça Şirket, Ürünleri belirlenen lokasyon sınırları içerisindeki herhangi bir depoda muhafaza edebilir.

4.5 Şirket, kendi takdir yetkisine göre geçerli bir acil durum ile karşı karşıya kalındığında herhangi bir ihbar süresine tabi olmaksızın depolanmak üzere teslim alınan Ürünlerin depolama süresi sona ermeden önce depodan uzaklaştırılmasını talep edebilecektir. Şirketin yukarıda belirtilen takdir yetkisinin genel niteliği sınırlandırılmaksızın Şirket, Sözleşmenin ve/veya işbu Koşulların bir veya birkaç hükmünü yerine getiremezse ve/veya Ürün zararı ve/veya diğer ürünlere, depolama alanına ya da ekipmanlara yönelik hasardan veya herhangi bir kişiye yönelik bir zarardan endişe edilirse ya da Ürünler, Şirketin kanaatine göre Ürünlerde değer düşüklüğü meydana gelecek şekilde kolay bozulabilir veya değişebilir nitelikte ise geçerli bir acil durumun mevcut olduğu varsayılacaktır. Müşteri, Ürünler depodan uzaklaştırılana dek (uzaklaştırma tarihi de dâhil) depo kirasının, taşınma giderlerinin ve ücret artışlarının ödenmesinden sorumlu olacaktır.

4.6. Şirket, mutlak takdir yetkisi kendisine ait olmak üzere, Ürünleri uzaklaştırması için Müşteriye makul süre önceden bildirimde bulunmak koşuluyla istediği zaman Ürünlerin uzaklaştırılmasını isteme hakkına sahip olacaktır.

4.7 Şirketin, Ürünlere yönelik fiili veya olası bir zararın meydana geleceğini düşünmeye iten geçerli bir nedenin mevcut olması durumunda (Ürünlerin Şirkete teslim tarihinde ya da Ürünlerin Şirket tarafından depolandığı süre zarfında)

authorizes the Company to take all steps the Company deems necessary in its absolute discretion, without prior notice to the Customer, to protect the Customer's interests in the goods at the Customer's costs and the Customer's risk.

4.8 In the event the Customer requires work to be performed outside of normal working hours, the Company shall be at liberty but not obliged to perform such work and any extra charges incurred and/or additional rates shall be borne by the Customer.

4.9 The Company is under no obligation to ascertain or bring to the Customer's attention the existence of any impediments to shipping the Goods that may be enforced by law or by any authorities, including but not limited to importation, exportation, or transit restrictions.

4.10 Where applicable and sanctioned by national legislation, the Company shall be entitled to issue in respect of the whole or part of any contract for the movement of the Goods a combined transport bill of lading provided that where a bill of lading is issued these Conditions shall continue to apply insofar as there is conflict with the terms of the applicable bill of lading. By the issue of a bill of lading the Company shall be entitled to raise an additional charge as determined by the Company, to cover its additional obligations arising under the bill of lading.

4.11 Unless otherwise agreed in writing, the Customer shall provide the Company, in advance, with the funds needed to execute the Services and to fulfill all related obligations which the Company has undertaken and/or shall undertake in its own name and on behalf of the Customer to perform the Services.

4.12 If the Customer has instructed the Company that Goods for storage in a certain quantity and/or at a certain time will be delivered to the Company, or that Goods to be re-delivered in a certain quantity and/or at a certain time will be collected, and if in such a case the Customer fails to deliver or to collect the Goods regularly and on time, then the Customer shall be obliged to reimburse all costs and expenses incurred by the Company as a result of any personnel and equipment ordered and/or arranged for the execution of the relative Order by the Company not having been used in full or at all.

4.13 Unless otherwise agreed in writing, the Customer agrees not to ship Goods with the Company as the named consignee or shipper. The Customer shall indemnify the Company against any and all claims for unpaid release or transportation charges, including undercharges, demurrage, detention charges, or claims/charges of any other nature, in connection with Goods shipped with the Company as the named consignee or shipper.

#### Subcontracting and Assignment

4.14 Unless otherwise agreed in writing, the Company, shall be entitled to enter into any contract it reasonably deems necessary or requisite for the fulfillment of the Customer's

Müşteri, mutlak takdir yetkisine göre uygun gördüğü tüm işlemleri önceden Müşteriye bildirimde bulunmaksızın Müşterinin Ürünler ile ilgili menfaatlerini ilgili masraflar ve risk Müşteriye ait olacak şekilde korumak amacıyla yerine getirmek üzere Şirketi yetkilendirmektedir.

4.8 Müşterinin normal mesai saatleri dışında çalışılmasını talep etmesi halinde Şirket, seçme hakkına sahip olacak ve söz konusu işi gerçekleştirmekle yükümlü olmayacak olup, oluşacak ek masraflar Müşteri tarafından karşılanacaktır.

4.9 Şirket, ithalat, ihracat veya aktarma kısıtlamaları da dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere kanun veya herhangi bir resmi makam tarafından Ürünlerin sevkiyatı için öngörülen engellerin mevcut olduğunu tespit etmekle veya söz konusu engelleri Müşteriye bildirmekle yükümlü değildir.

4.10 Uygulanabilir olduğu takdirde ve ulusal mevzuat tarafından öngörülmesi durumunda Şirket, bir konşimento düzenlendiğinde işbu Koşulların, konşimentodaki hükümler ile gelişmesine rağmen geçerliliğini koruması kaydıyla Ürünlerin taşınmasına ilişkin sözleşmenin tamamı veya bir kısmı bakımından kombine bir taşıma konşimentosu düzenlemeye yetkili olacaktır. Şirket, bir konşimento düzenleyerek söz konusu konşimentodan doğan ek yükümlülüklerini karşılamak amacıyla kendi belirlediği oranda ek ücret yansıtmaya yetkili olacaktır.

4.11 Aksi yazılı olarak kararlaştırılmadıkça Müşteri, Hizmetlerin sunulması ve Şirketin, bahse konu Hizmetleri sunmak için kendi adına ve Müşteri adına üstlendiği ve/veya üstleneceği tüm yükümlülüklerin yerine getirilmesi için gerekli olan meblağları önceden Şirkete ödeyecektir.

4.12 Müşteri, belirli bir miktarda ve/veya belirli bir süre boyunca depolanacak Ürünlerin Şirkete teslim edileceğini veya belirli miktarlarda ve/veya belirli bir süre içerisinde yeniden teslim edilecek Ürünlerin teslim alınacağını Şirkete bildirmesi fakat Ürünleri düzenli olarak ve zamanında teslim etmemesi ya da teslim almaması durumunda Şirketin, ilgili Siparişin Şirket tarafından yerine getirilmesi için talep edilen ve/veya belirlenen ve tamamen ya da hiç kullanılmayan personel ve ekipmanlar nedeniyle katlandığı tüm masraf ve giderleri tazmin etmekle yükümlü olacaktır.

4.13 Aksi yazılı olarak kararlaştırılmadıkça, Müşteri, Şirket adı geçen alıcı veya gönderen olarak, Ürünleri göndermemeyi kabul eder. Müşteri, adı geçen alıcı veya gönderen olarak Şirket ile birlikte gönderilen Ürünlerle bağlantılı olarak, düşük fiyatlar, sürastarya, alıkonma ücretleri veya diğer nitelikteki talepler/masraflar da dahil olmak üzere ödenmemiş serbest bırakma veya nakliye masraflarına ilişkin her türlü talebe karşı Şirketi tazmin edecektir.

#### Taşeronu verme ve Devir

4.14 Aksi yazılı olarak kararlaştırılmadıkça Şirket, Müşteri talimatlarının yerine getirilmesi için gerekli veya zorunlu gördüğü her türlü sözleşmeyi akdetmeye yetkili olacaktır.

instructions. The Customer acknowledges that when the Company, as agent for and on behalf of the Customer, concludes any agreement with a third party, such agreement is concluded between the Customer and the third party. The Customer undertakes, however, that payments due in respect of any such agreement shall be made to the Company, who thereafter shall account to the third party.

4.15 Unless otherwise agreed in writing, the Company, shall be entitled to assign its rights, duties, and obligations to any associated entity within the Access World Group of Companies without the prior written consent of the Customer.

#### Description of the Goods

4.16 The description and/or specification or weight of the Goods and the particulars concerning the packages or other shipping unit as stated on the face of storage receipt (including Warehouse Receipt), delivery Order and/or facsimile release for similar purposes are those of the Customer. The Customer warrants that all descriptions, values and other particulars of the Goods furnished to the Company are accurate and complete, and that the Company relies on the weights and/or measurements provided by the Customer. With the exception of physical differences as to the number or weight of packages or other shipping unit that have been noted by the Company and indicated on the documents, the Company does not, by the issuance of any such document, agree that such description is correct, or admit the existence, good order and condition of the Goods, or of the contents of any package or other shipping unit.

4.17 The Company shall not be obliged to weigh or inspect or measure the Goods if no instructions have been given by the Customer to do so. It is acknowledged that the expression "said to contain" or "said to weigh" in relation to any description and/or specification and/or quantity of the Goods and the particulars thereof as stated on any document issued by the Company (including without limitation Warehouse Receipts, delivery order and/or releases, etc.) shall mean the description, specification, weight and/or particulars of such Goods as represented and furnished by the Customer. The Customer further accepts that the Company does not represent or warrant the truth or accuracy of such description, specification, weight and/or particulars of such Goods and the Company is accordingly not liable for any Loss attributable to weight and/or measurement discrepancies of the Goods. The Customer agrees that the Company is not obliged to verify any value communicated nor to notify any Verified Gross Mass (VGM) to the governmental authorities. The Customer recognizes the potential loss in weight during storage and handling of the Goods, due to but not limited to long storage, handling of the Goods, nature of the Goods, and inherent vice. The Company shall not be liable or accountable for any loss in weight or quality of the Goods, unless the same is caused directly by the Company's gross negligence, subject further to the limitations set out in Section 11.

Special Precautions and/or Packaging with respect to the

Müşteri, Şirketin Müşterinin acentesi sıfatıyla üçüncü bir şahıs ile bir sözleşme imzaladığında bahse konu sözleşmenin Müşteri ile üçüncü şahıs arasında imzalanmış olacağını kabul etmektedir. Ancak Müşteri, bu tür sözleşmeler sonucunda muaccel olacak ödemelerin, daha sonrasında üçüncü şahsa hesap vermekle yükümlü olacak olan Şirkete yapılacağını taahhüt etmektedir.

4.15 Aksi yazılı olarak kararlaştırılmadıkça, Şirket, haklarını, görevlerini ve yükümlülüklerini Müşterinin önceden yazılı rızası olmadan Access World Şirketler Grubu içerisinde herhangi bir ilişkili işletmeye devretme hakkına sahip olacaktır.

#### Ürünlerin Tanımı

4.16 Ürünlerin tanımı ve/veya spesifikasyonu ya da ağırlığı ile depolama makbuzunun (Depo Makbuzu da dâhil), teslim Siparişinin ve/veya benzer amaçlara yönelik faks iletilisinin ön yüzünde belirtilen ambalajlara ve diğer sevkiyat birimlerine yönelik özellikler Müşteri tarafından bildirildiği gibi olacaktır. Müşteri, Şirkete teslim edilen Ürünlerin tüm tanım, değer ve diğer özelliklerinin doğru ve eksiksiz olduğunu ve Şirketin, Müşteri tarafından bildirilen ağırlık ve/veya ölçümlere itimat edebileceğini taahhüt etmektedir. Ambalajların ya da diğer sevkiyat birimlerinin sayısı veya ağırlığı bakımından Şirket tarafından fark edilip belgelerde gösterilen fiziksel farklar hariç tutulmak kaydıyla Şirket, bu tür belgeler düzenleyerek söz konusu tanımın doğru olduğunu veya Ürünlerin ya da ambalaj veya diğer sevkiyat birimlerindeki içeriğin mevcudiyetini ya da iyi bir durumda olduğunu kabul etmemektedir.

4.17 Şirket, Müşteri tarafından bu yönde bir talimat verilmedikçe Ürünleri tartmak, kontrol etmek veya ölçmek ile yükümlü olmayacaktır. Ürünlerin tanımı ve/veya spesifikasyonu ve/veya miktarı ile ilgili olarak Şirket tarafından düzenlenmiş herhangi bir belgede (Depo Makbuzları, teslim siparişi ve/veya bültenler vb. dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere) yer alan "içerdiği söylenmektedir" veya "tartıldığı söylenmektedir" gibi ifadelerin, Müşteri tarafından temsil edilen ve sağlanan Ürünlere ilişkin tanım, spesifikasyon, ağırlık ve/veya özellikleri ifade edeceği kabul edilmektedir. Müşteri, ayrıca Şirketin Ürünler ile ilgili tanımları, spesifikasyonları, ağırlıkları ve/veya özelliklerinin doğru veya gerçek olduğu yönünde bir beyan ya da taahhütte bulunmadığını ve Ürünlerin ağırlık ve/veya ölçüm farklarından kaynaklanan herhangi bir zarardan sorumlu olmayacağını kabul etmektedir. Müşteri, Şirketin bildirilen bir değeri teyit etmekle ya da Onaylanmış Brüt Kütle (VGM) değerini herhangi bir resmi makama bildirmekle yükümlü olmayacağını kabul etmektedir. Müşteri, uzun süreli depolama, Ürünlerin taşınması, Ürünlerin niteliği ve malın kendi kusuru da dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere Ürünlerin depolanması ve taşınması sırasında meydana gelebilecek olası zararı kabul etmektedir. Şirket, 11. Maddede belirtilen kısıtlamalara tabi olacağı üzere doğrudan kendi ağır ihmalden kaynaklanmadıkça Ürünlerin ağırlık veya kalite kaybından sorumlu olmayacaktır.

Ürünlere İlişkin Özel Önlemler ve/veya Paketleme

## Goods

4.18 In the event the Customer requires the Company to take any special precautions in respect to the Goods, such precautions must be advised by the Customer in writing providing sufficient detail for the proper execution of the instructions by the Company and subject to acceptance in writing by the Company. The Company shall use its reasonable endeavors to carry out the agreed precautions. Where the Company is providing services in relation to Goods stored in temperature controlled warehouses the Company does not warrant the suitability of the temperature for the Goods. In no event shall the Company be responsible for the condition or quality of the Goods. Unless otherwise agreed in writing or per the relevant rules or regulations, the Company is not obliged to take any specific precautionary measures for warehouse surveillance.

4.19 The Customer warrants that the Goods shall be transported, handled and presented to the Company (and/or any other party designated by the Company) securely and properly packed and conditioned in compliance with any applicable laws or regulations, recognised standards and best practice and shall be packed and conditioned in a manner whereby they will remain in condition to withstand normal handling so as not to cause injury, damage, contamination or deterioration (or the possibility of such events) to any person, premises, equipment or to any other items in any way.

## Hazardous Goods

4.20 Except to the extent previously notified in writing and accepted by the Company, the Customer shall not deliver to the Company any Goods which are officially classified as hazardous as well as Goods which are or may become explosive, flammable, corrosive, noxious, radioactive or dangerous in nature or any Goods which are likely to cause damage (including goods that may harbor vermin or other pests) to the warehouse or to other goods stored in the warehouse (hereinafter "Dangerous Goods"). Where delivery of Dangerous Goods is accepted by the Company, the packages containing such goods shall be clearly marked to show the hazardous nature of their contents and labeling shall be compliant with all applicable rules and regulations. The Customer shall indemnify the Company from and against any and all fines, penalties, expenses, loss or damages suffered or incurred by the Company by reason of the nature of the Goods or as a result of the Customer's failure to comply with this Clause 4.19.

## Documentation relating to the Goods

4.21 The Customer must ensure that all the necessary and proper details and documents required by law, and as further reasonably determined by the Company, to be provided to the Company for the execution of the Services are in the Company's possession within the time frame indicated by the Company. Where applicable, information to be provided includes but is not limited to proof of REACH registration, a valid Safety Data Sheet (where applicable), proper labels, the

4.18 Müşterinin Şirketin Ürünler için özel önlemler almasını gerekli görmesi durumunda söz konusu önlemler, talimatların Şirket tarafından uygun bir şekilde yerine getirilebilmesi için yeterli ayrıntılar eşliğinde ve Şirket tarafından yazılı olarak kabul edilmesi kaydıyla Müşteri tarafından yazılı olarak bildirilmelidir. Şirket, kararlaştırılan önlemleri uygulamak için gerekli gayreti gösterecektir. Şirketin sıcaklık kontrollü ürünlerde depolanan Ürünlere yönelik hizmetler sunması durumunda Şirket, sıcaklığın Ürünlere uygunluğunu garanti etmez. Şirket, hiçbir koşulda Ürünlerin durumundan veya kalitesinden sorumlu olmayacaktır. Aksi yazılı olarak kararlaştırılmadıkça veya ilgili kural ya da mevzuatlar uyarınca Şirket, depo gözetimi için özel ihtiyati tedbirler almakla yükümlü değildir.

4.19 Müşteri, yürürlükteki kanun ve mevzuatlar, geçerli görülen standartlar ve en iyi uygulamalar doğrultusunda Ürünlerin güvenli ve uygun bir şekilde ambalajlanmış ve hazırlanmış olarak taşınacağını, yükleneceğini ve Şirkete (ve/veya Şirket tarafından belirlenen başka bir kişiye) teslim edileceğini ve herhangi bir kişi, tesis, ekipman ya da diğer öğeler için yaralanma, hasar, kirlilik veya bozulmaya yol açmayacak şekilde ve normal taşıma faaliyetleri sırasında herhangi bir değişikliğe uğramayacak bir biçimde ambalajlanıp hazırlanacağını taahhüt etmektedir.

## Tehlikeli Ürünler

4.20 Daha önceden Şirkete yazılı olarak bildirilip Şirket tarafından kabul edilmedikçe Müşteri, Şirkete resmi bir şekilde tehlikeli olarak sınıflandırılan Ürünleri veya niteliği gereği patlayıcı, yanıcı, aşındırıcı, zehirleyici, radyoaktif veya tehlikeli olan ya da bu nitelikleri kazanabilecek Ürünü ya da depo veya depoda muhafaza edilen diğer emtialar için zarara yol açan Ürünleri (parazit veya diğer haşereleri içeren ürünler de dâhil olmak üzere) (bundan böyle "Tehlikeli Ürünler" olarak anılacaktır) teslim etmeyecektir. Söz konusu Tehlikeli Ürünler Şirket tarafından teslim alındığında söz konusu Ürünleri içeren paketler, içeriklerinin tehlikeli niteliğini göstermek amacıyla açıkça işaretlenecek ve etiketleme, yürürlükteki tüm kural ve düzenlemelere uygun olacaktır. Müşteri, Ürünlerin niteliği veya Müşterinin işbu 4.19 sayılı Maddeye uymaması nedeniyle Şirketin uğradığı tüm para cezaları, cezalar, masraflar, zarar ve hasarlar bakımından Şirketi tazmin edecektir.

## Ürünlerle İlgili Belgeler

4.21 Müşteri, Şirket tarafından belirlendiği üzere Hizmetlerin sunulması için Şirkete verilecek tüm gerekli ve uygun ayrıntılar ile belgelerin, Şirket tarafından bildirilen süre boyunca Şirketin mülkiyetinde olacağını güvence altına almalıdır. Uygulanabilir olduğu takdirde verilecek bilgiler arasında belirtilenler de dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere REACH tescil makbuzu, geçerli bir Malzeme Güvenliği Bilgi Formu (varsa), uygun etiketler, Ürünlerin niteliği, sayısı, miktarı, kalitesi ve koli

nature of the Goods, the number, quantity, quality and content of parcels, their gross weight, size and any other information instrumental to the execution of the Services. The Customer acknowledges that the company shall not be regarded as the importer as envisaged by REACH and agrees to indemnify and hold harmless the Company for all third-party claims concerning the Goods.

4.22 Any signed inventory document supplied by the Company to the Customer in respect of the Goods shall once signed by the Customer be conclusive proof of the quantity of the Goods that have been received by the Company and where not signed by the Customer be conclusive proof of what Goods have been received by the Company unless the Customer advised the Company within twenty-four (24) hours of receipt of the inventory document.

4.23 Where the Services include customs clearance services, including without limitation, acting as importer on record, the Company or its appointed representatives shall be authorized to issue the customs declaration on the basis of the information provided by the Customer. In such an event, the Customer accepts to exclude any liability of the Company or its appointed representative in respect to the issuance of the customs declaration and agrees to indemnify and hold harmless the Company and/or its appointed representatives from and against losses, damages, costs (including attorneys' fees on a full indemnity basis), expenses and liabilities incurred or suffered arising out of such Services, including any fee, tax, levy, fine, penalty or charge imposed in relation to the Goods by local and/or customs authorities for any reason whatsoever, howsoever arising.

4.24 Unless otherwise agreed in writing, it is the Customer's exclusive responsibility to obtain and to provide to the Company all permits, licenses, documents and other consents needed for the import and export or storage of the Goods.

#### Chartering

4.25 Upon the Customer's request, the Company may attend to and/or handle ships, aircraft, and transportation matters acting as the Customer's intermediary in dealing with shipowners, aircraft, carriers, voyage charter party, time charterers and/or masters of seagoing vessels. This includes but is not limited to the Company assisting in the concluding of chartering contracts and / or acting in its capacity as ship manager. In such appointment of the Company as the Customer's intermediary, the Customer confers on the Company all necessary power, authority, and license in order that the Company may act as an agent for the Customer, including but not limited to the power to enter into contracts with third parties on the Customer's behalf and for the Customer's benefit and the power to perform such work and services as are customary in a shipbroker's trade. In all contracts that the Company enters into with third parties in pursuance of this Clause 4.25, the Customer agrees to be liable to such third parties for all of the Company's obligations thereunder, including but not limited to all laycan obligations. The Company is authorized by the Customer, but is not obliged

içeriği, brüt ağırlık, boyut ve Hizmetlerin sunulmasına ilişkin diğer bilgiler bulunmaktadır. Müşteri, Şirketin REACH tarafından planlandığı şekilde bir ithalatçı olarak kabul edilmeyeceğini doğrulamakta ve Ürünler için üçüncü şahıs talepleri bakımından Şirketi tazmin etmeyi ve zarar görmesini engellemeyi kabul etmektedir.

4.22 Envanter belgesi teslim alındıktan sonra yirmi dört (24) saat içerisinde Şirket Müşteri tarafından bilgilendirilmedikçe Şirket tarafından Ürünler için Müşteriye teslim edilen imzalı envanter dokümanları, Müşteri tarafından imzalanması üzerine Şirket tarafından teslim alınan Ürünlerin miktarına ilişkin kesin delil niteliği taşıyacak; Müşteri tarafından imzalanmaması durumunda ise Şirket tarafından hangi Ürünlerin teslim alındığına dair kesin delil niteliğinde olacaktır.

4.23 Hizmetlerin gümrük muayene hizmetlerini de içermesi durumunda Şirket veya görevlendirdiği temsilcileri, Müşteri tarafından verilen bilgiler ışığında gümrük beyanı düzenlemeye yetkili olacaktır. Bu durumda Müşteri, Şirketin veya görevlendirdiği temsilcisinin gümrük beyanı düzenlenmesine ilişkin sorumluluğunu kapsam dışı tutmayı ve gümrük daireleri ve/veya diğer ilgili makamlar/daireler tarafından öne sürülebilecek iddialar bakımından Şirketi ve/veya görevlendirdiği temsilcilerini tatmin etmeyi ve zarar görmelerini engellemeyi kabul etmektedir.

4.24 Aksi yazılı olarak kararlaştırılmadıkça Ürünlerin ithal ve ihrac edilmesi ve depolanması için gerekli tüm izin, ruhsat, belge ve diğer onayların alınması ve Şirkete ibraz edilmesi, münhasıran Müşterinin sorumluluğundadır.

#### Gemi Kiralama

4.25 Müşterinin talebi üzerine Şirket, gemi sahipleri, uçak, taşıma firmaları, sefer sözleşmesi tarafı, süreli kiralama yapanlar ve/veya açık deniz gemilerinin kaptanları ile yapılan işlerde Müşterinin aracısı olarak gemi, uçak ve taşımacılık konularıyla ilgilenebilir ve/veya bunları ele alabilir. Bu iş, Şirketin navlun sözleşmelerinin imzalanmasına yardımcı olmasını ve/veya gemi yöneticisi sıfatıyla hareket etmesini içerir ancak bunlarla sınırlı değildir. Şirketin Müşteri'nin aracısı olarak atanması durumunda Müşteri, Şirket'in Müşteri adına ve Müşterinin yararına üçüncü taraflarla sözleşme yapma yetkisi ve bir gemi komisyoncusunun yaptığı ticaretinde alışlagelmiş iş ve hizmetleri gerçekleştirme yetkisi de dâhil ancak bununla sınırlı olmamak üzere Müşteri adına bir temsilci olarak hareket edebilmesi için gerekli tüm yetki ve ruhsatı Şirket'e verir. Şirketin bu Madde 4.25 uyarınca üçüncü taraflarla yaptığı tüm sözleşmelerde Müşteri, kançelloya ilişkin tüm yükümlülükler dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere Şirketin bu sözleşme kapsamındaki tüm yükümlülüklerinden söz konusu üçüncü taraflara karşı sorumlu olmayı kabul eder. Müşteri ödenmemiş tutarların Şirket adına ödenmesini talep



to, demand payment in the Company's own name of amounts outstanding and to institute proceedings against any third parties for sums due and owing to the Customer. The Customer shall bear all costs and expenses in connection therewith and shall indemnify and hold Company harmless from and against any and all claims, demands, actions, suits, losses, costs (including but not limited to legal fees), expenses, damages, fines, penalties, demurrage, standing charges or other liabilities of any nature, whether direct or indirect, arising from or in any way connected with Access World undertaking services detailed in this Section.

#### Flexitank Services and Product Warranties

4.26 Where Flexitank Services are provided by the Company, the Company provides no product warranties that the Flexitanks will be of satisfactory quality and be free from defects in workmanship. Any such warranties are only provided by the manufacturer and must be raised directly to the manufacturer. Where it is alleged that the manufacturer is in breach of any warranty, precise details of the breach must be supplied by the Customer to the Company as soon as practicable. The Company will use reasonable efforts to, on behalf of the Customer, submit a breach of warranty claim with the manufacturer. The Company shall not be held liable for any loss arising from the failure of the manufacturer to pay in full or in part because a warranty claim is disputed.

#### Rights and Title to the Goods

4.27 The Customer expressly warrants that it has all necessary rights and powers to deliver the Goods to the Company and to engage the Company to render the Services in respect to the Goods. It is hereby acknowledged and accepted that the Company has no responsibility or liability whatsoever with respect to any conflicting claims arising out of any dispute contesting rights of possession, ownership, or title to the Goods or any part thereof. All and any rights of possession, ownership or title to the Goods shall be established and verified by the Customer, or between the Customer and its client or other third party. The Customer further warrants that they are authorized to accept and are accepting the Conditions not only for themselves but also as agents on behalf of all other persons or third parties who may thereafter acquire title or any interest to the Goods.

4.28 If the Customer transfers or passes ownership of the Goods or transfers or passes the right to take possession or delivery of the Goods, such action does not release the Customer of its previously assumed obligations to the Company until the Company has confirmed in writing to the Customer that the Company has accepted such transfer and/or release of the Goods and it is agreed by all parties that the new owner of the Goods shall be responsible for any previously assumed obligations of the prior owner of the Goods, provided that this Clause 4.28 shall not apply to Goods which are subject to a Warehouse Receipt.

4.29 With the exception of LME and/or COMEX Goods under warrant or bearer documents, the Customer is obliged to

etmek ve Müşteriye ödenmesi gereken ve borçlu olunan meblağlar için üçüncü taraflara karşı dava açmak konusunda Şirkete yetki vermiştir ancak Şirket bunları yerine getirmekle yükümlü değildir. Müşteri bu konularla bağlantılı tüm maliyet ve harcamaları karşılayacak ve Şirketi, bu Bölümde ayrıntıları verilen Access World taahhüt hizmetlerinden kaynaklanan veya bunlarla herhangi bir şekilde bağlantılı olan doğrudan veya dolaylı her türlü hak talepleri, dava, zarar, maliyet (yasal ücretler dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere), giderler, tazminat, para cezaları, demuraj, sabit ücretler veya diğer her türlü yükümlülükler için tazmin edecek ve Şirket'in bunlardan zarar görmemesini sağlayacaktır.

#### Flexitank Hizmetleri ve Ürün Garantileri

4.26 Şirket tarafından Flexitank Hizmetlerinin verildiği hallerde, Şirket, Flexitank'ların yeterli kalitede olacağına ve işçilik kusuru içermediğine dair hiçbir ürün garantisi vermez. Söz konusu garantiler yalnızca üretici tarafından verilir ve doğrudan üreticiye bildirilmelidir. Üreticinin herhangi bir garantiyi ihlal ettiğinin iddia edilmesi durumunda, ihlalin tüm ayrıntıları mümkün olan en kısa sürede Müşteri tarafından Şirkete iletilmelidir. Şirket, Müşteri adına üreticiden garanti ihlaline ilişkin işlem yapmasına yönelik talepte bulunmak için gereken makul çabayı gösterecektir. Garanti talebine itiraz edilmesi nedeniyle üreticinin ödemeyi tamamen veya kısmen yapmamasından doğacak zararlardan Şirket sorumlu tutulamaz.

#### Ürünlere İlişkin Haklar

4.27 Müşteri, Ürünleri Şirkete teslim etmek ve Şirketi Ürünlere yönelik Hizmetlerin sunumuna dâhil etmek için gerekli tüm hak ve yetkilere sahip olduğunu açıkça taahhüt etmektedir. İşbu Koşullar kapsamında Şirketin Ürünlere veya bunların bir kısmına ilişkin haklarından ya da mülkiyetinden kaynaklanan anlaşmazlıkların yol açtığı iddialar bakımından hiçbir şekilde sorumlu veya yükümlü olmadığı kabul ve tasdik edilmektedir. Ürünlere yönelik tüm sahiplik, mülkiyet ve istihkak hakları Müşteri tarafından ya da Müşteri ile müşterisi veya diğer bir üçüncü şahıs arasında belirlenecek ve onaylanacaktır. Öte yandan Müşteri, hem kendisi hem de daha sonradan Ürünler üzerinde hak sahibi olabilecek diğer kişiler ya da üçüncü şahısların acentesi sıfatıyla işbu Koşulları kabul etmeye yetkili olduğunu ve kabul ettiğini taahhüt etmektedir.

4.28 Müşteri, Ürünlerin mülkiyetini devreder ya da Ürünlere sahip olma veya Ürünleri teslim alma hakkını temlik ederse bu işlem, Şirket Ürünlere yönelik söz konusu devir ve/veya temlik işlemini kabul ettiğini Müşteriye yazılı olarak bildirene kadar ve Ürünlerin yeni sahibinin, Ürünlerin eski sahibi tarafından daha önceden üstlenilen yükümlülüklerden sorumlu olacağı tüm taraflarca kabul edilene dek Müşteriyi daha önce Şirkete karşı üstlendiği sorumluluklarından alıkoymayacaktır; ancak işbu 4.28 sayılı Madde, Depo Makbuzuna tabi tutulan Ürünler için geçerli olmayacaktır.

4.29 Teminat veya taşıyıcı belgeleri kapsamındaki LME ve/veya COMEX ürünleri hariç tutulmak kaydıyla Müşteri, Ürünlerin

immediately notify the Company in writing of transfer or passing of ownership of the Goods or transfer or passing of the right to take delivery of the Goods, as the case may be. Any transfer of interest in the Goods shall not affect the Customer's previously assumed contractual obligations to the Company and any transfer of any obligations may only take place by way of assignment of the contract between the Customer and the third party with the express written consent of the Company.

4.30 The Company puts on notice all persons dealing with LME warranted or warrantable metal located in the Company's warehouses that such metal may be subject to the interest of account holders within the LMEsword from time to time.

#### Surveys and Inspections

4.31 In the event the Goods are subject to any inspections, processing, sampling or handling, prior agreements to this effect must be made with the Company and any procedures carried out shall be carried out by personnel appointed by the Company or personnel mutually agreed between the Company and the Customer, and all costs shall be for the Customer's account.

4.32 The Company shall be obliged to admit the Customer and/or any person authorized by the Customer to the place where the Goods are stored (in the case of exchange warranted Goods to warehouse/entrance), subject to all formalities prescribed by the relevant authorities being complied with. The following conditions shall be applicable to persons granted admittance by the Company:

- (a) all persons visiting the place of storage including personnel of vessels and vehicles reporting to the warehouse enter the premises at their own risk and must observe all applicable laws or regulations, the Company's regulations and any third-party regulations;
- (b) admittance shall be granted only during normal working hours and with supervision;
- (c) the cost of the inspection and any supervision required or handling charges to move material for inspection during the visit shall be borne by the Customer;
- (e) the Customer shall be liable for any damage caused to property or injury caused to persons where such damage or injury is attributable to the act or omission of the visitors or Customer representatives.

#### Demurrage / Delays

4.33 In the event that the loading and/or unloading time under any bill of lading and/or charterparty or laycan in respect of the Goods is insufficient or is exceeded due to an act of the Customer, idle time or for any other reason not directly attributable to the gross negligence of the Company, all charges and costs resulting therefrom (including without limitation any demurrage charges, standing charges, penalties, damages or other expenses) shall be borne by the Customer, notwithstanding that the Company was the party that accepted the vessel or entered into the bill of lading and/or charter party from which the aforesaid charges arise.

mülkiyetine ilişkin devir veya intikalleri ya da halin icabına göre Ürünleri teslim alma hakkının devrini veya intikalini derhal yazılı olarak Şirkete bildirmekle yükümlüdür. Ürünlerle ilişkin herhangi bir pay devir işlemi, Müşterinin Şirkete karşı daha önceden üstlendiği akdi yükümlülükleri etkilemeyecek ve Şirketin yazılı açık izni ile Müşteri ve üçüncü şahıs arasındaki sözleşmenin devredilmesi yoluyla bir yükümlülük devir işlemi gerçekleştirilebilecektir.

4.30 Şirket, Şirketin antrepolarında LME teminatlı veya teminat altına alınabilir metallere ilişkin tüm kişilere, bu metalin zaman zaman LMEsword'deki hesap sahiplerinin faizlerine tabi tutulabileceği konusunda uyarılmaktadır.

#### İncelemeler ve Muayeneler

4.31 Ürünlerin herhangi bir denetim, işleme, örnekleme veya elleçleme işlemine tabi tutulması durumunda bu hususta akdedilen eski sözleşmeler Şirket ile akdedilmeli ve yürütülecek prosedürler, Şirket tarafından görevlendirilen ya da Şirket ile Müşteri arasında karşılıklı olarak belirlenen personeller tarafından gerçekleştirilmeli ve tüm masraflar Müşteri tarafından karşılanmalıdır.

4.32 Şirket, uygunluk sağlanan makamların öngördüğü tüm formalitelerin yerine getirilmesi kaydıyla Ürünlerin depolandığı yere (takas garantisi olan Ürünlerin depoya/girişe götürüleceği durumlarda) Müşterinin ve/veya Müşteri tarafından yetkilendirilen bir kişinin erişmesine izin vermekle yükümlü olacaktır. Şirket tarafından depoya erişmesine izin verilen kişiler için aşağıdaki koşullar uygulanacaktır:

- (a) Depoya rapor veren gemilerin ve araçların personelleri de dâhil olmak üzere depolama yerini ziyaret eden tüm kişiler, tesise ilgili riskler kendilerine ait olmak üzere girmekte olup, yürürlükteki tüm kanun ve mevzuatlara, Şirket tüzüklerine ve üçüncü şahıslarca öngörülen düzenlemelere uygun hareket etmeleri gerekmektedir;
- (b) Yalnızca normal çalışma saatleri içerisinde ve gözetim altında depoya girilmesine izin verilecektir;
- (c) Kontrol, denetim ve ziyaret sırasında malzemelerin incelenmek üzere başka bir yere götürülmesi ile ilgili taşıma masrafları Müşteri tarafından karşılanacaktır;
- (e) Müşteri, ziyaretçilerin ya da Müşteri temsilcilerinin fiil ya da ihmalleri nedeniyle eşyaların göreceği zararlardan veya kişilerin uğrayabileceği yaralanmalardan sorumlu olacaktır.

#### Sürastarya/Gecikmeler

4.33 Ürünlerle ilişkin olarak herhangi bir konşimento ve/veya [navlun](#) mukavelesi veya kaçello kapsamındaki yükleme ve/veya boşaltma süresinin yetersiz olması veya Müşterinin bir eylemi, atıl zaman veya Şirketin ağır ihmaline doğrudan atfedilemeyen herhangi bir başka nedenden dolayı aşılması durumunda, Şirketin gemiyi kabul eden veya yukarıdaki ücretlere yol açan konşimentoyu ve/veya navlun mukavelesini imzalayan taraf olmasına bakılmaksızın, bunlardan kaynaklanan tüm ücretler ve masraflar (sürastarya ücretleri, sabit masraflar, cezalar, tazminat veya diğer giderler dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere) Müşteri tarafından

4.34 The Company makes no representation or warranty as to the availability of berths and/or parking places upon arrival of a vessel or truck, including due to unforeseen circumstances and/or changes in the sailing or transportation schedule.

#### Compliance with Applicable Law

4.35 The Customer warrants, represents and undertakes that it will comply with all laws, rules and regulations applicable to it, the Agreement and in respect of the Goods, including Sanctions. The Customer will not cause the Company to violate any laws, rules and regulations applicable to it, the Agreement and in respect of the Goods, or expose the Company to designation risk under any Sanctions, involve any person, third party (to the extent applicable), bank or other entity or vessel in dealings or transactions relating to this Agreement that might violate or expose Company to designation risk under any Sanctions, directly or indirectly use, transfer or make available any economic resources from Company under this Agreement to anyone designated on any list maintained by any relevant authority under Sanctions or for any prohibited end use under Sanctions or for any purposes which would expose Company to designation risk under any Sanctions. The Customer further warrants and undertakes that is has not and will not violate applicable laws or regulations relating to anti-corruption or facilitation payments. In case of failure to comply with this Clause 4.36, the Customer shall indemnify Company against any and all costs, expenses, losses and liabilities (including fines and penalties) and the Company may terminate the Agreement with immediate effect upon written notice to the Customer.

#### **Section 5 – Insurance**

5.1 Subject to Clause 5.2, unless otherwise agreed in writing, the Customer shall be obliged to obtain insurance cover in respect of the Goods, and the Company shall not be obliged to take out any insurance on the Goods. It is the Customer's obligation to insure the Goods to their full insurable value with any right for the insurer to bring a subrogated claim against the Company being excluded.

5.2 In the event the Customer requests the assistance of the Company to take out insurance on the Goods and where sanctioned under local law and regulations, the Company, as an intermediary, may take out insurances on the Goods against such risks as may be identified by the Customer and obtain insurances covering the specified risks at the standard conditions issued by the insurance company of its choice, at the Customer's sole expense and risk. The Company will use reasonable efforts to procure the requested insurance for the Customer but the procurement of such insurance is subject to availability in the market and acceptance by brokers and underwriters however shall not be held liable if it is unable to procure the requested insurance for Customer. The Company shall not be held liable for any loss arising from the failure of the insurer to pay in full or in part for any reason whatsoever,

karşılacaktır.

4.34 Şirket, öngörülemez koşullar ve/veya sefer veya nakliye programındaki değişiklikler de dahil olmak üzere, bir gemi veya kamyonun varışında iskele ve/veya park yerlerinin mevcut bulunmasına dair hiçbir beyanda bulunmaz veya garanti vermez.

#### **Geçerli Hukuka Uygunluk**

4.35 Müşteri, Yaptırımlar dahil Ürünler ile ilgili olarak kendisinin tabi olduğu tüm kanunlara, kural ve yönetmeliklere ve Sözleşmeye uygun davranacağını beyan ve taahhüt etmektedir. Müşteri, Şirketin tabi olduğu kanunları, kural ve yönetmelikleri ve Sözleşmeyi ihlal etmesine yol açmayacak; Şirketi ilgili Yaptırımlar kapsamında herhangi bir görevlendirme riskine maruz bırakmayacak; işbu Sözleşme ile ilgili ticaret ve işlemlere, Yaptırımları ihlal eden veya Şirketi görevlendirme riskine maruz bırakan herhangi bir kişi, üçüncü şahıs (izin verildiği ölçüde), banka veya diğer bir işletmeyi veya gemiyi dâhil etmeyecek; işbu Sözleşme kapsamında Şirketin ekonomik kaynaklarını doğrudan veya dolaylı olarak kullanmayacak, Yaptırımlar doğrultusunda ya da yasaklanan nihai kullanımlar için veya yine Yaptırımlar uyarınca Şirketi görevlendirme riskine maruz bırakabilecek amaçlarla ilgili makamca tutulan listede adı geçen bir kişiye devretmeyecek ve bu kişinin kullanıma açmayacaktır. Müşteri, ayrıca yolsuzluğun önlenmesi ve kolaylaştırma ödemesi ile ilgili yürürlükteki kanun veya mevzuatları ihlal etmediğini ve etmeyeceğini tasdik ve taahhüt etmektedir. Müşteri, işbu Madde 4.36'ya uyulmaması durumunda tüm masraf, gider, zarar ve yükümlülükler (para cezaları ve cezalar da dâhil) bakımından Şirketi tazmin edecek ve Şirket, Müşteriye yazılı bildirimde bulunarak Sözleşmeyi derhal feshedebilecektir.

#### **Madde 5 – Sigorta**

5.1 Madde 5.2'ye tabi olarak, aksi yazılı olarak kararlaştırılmadıkça Müşteri, Ürünler için sigorta yaptırmakla yükümlü olacak ve Şirket, Ürünler için sigorta bedelini ödemek zorunda olmayacaktır. Ürünlerin sigorta edilebilir maksimum değere kadar sigortalanması Müşterinin sorumluluğudur ve sigortacının muaf tutulan Şirkete karşı dava açma hakkı saklıdır.

5.2 Müşterinin Ürünlerin sigortalanması için Şirketten yardım istemesi durumunda ve yerel kanun ve mevzuatlar tarafından şart koşulması durumunda Şirket, bir aracı sıfatıyla, masrafları ve riski tamamen Müşteriye ait olmak üzere, Ürünleri Müşteri tarafından belirlenen risklere karşı sigortalatabilir ve seçtiği sigorta şirketi tarafından öngörülen standart koşullar doğrultusunda bahse konu riskleri kapsayan sigorta teminatlarını sağlayabilir. Şirket, Müşteriye talep edilen sigortayı temin etmek için makul çabayı gösterecektir ancak söz konusu sigortanın temini piyasada bulunabilmesine ve komisyoncu ve sigortacıların kabul etmesine tabi olacaktır ancak Müşteriye talep edilen sigortayı temin edememesi halinde Şirket bundan sorumlu tutulamaz. Şirket, ödeme gücü de dahil olmak üzere herhangi bir nedenle sigortacının ödemeyi tamamen veya kısmen yapmamasından veya bir

including solvency, or because a claim is being disputed.

## **Section 6 – Quotations, Acceptance of Orders, and Modifications to an Agreement**

6.1 All Quotations issued by the Company and Order(s) submitted to the Company are non-binding until an Agreement has been concluded. An Agreement shall be deemed concluded upon the earlier of a written confirmation being sent by the Company to the Customer confirming the Agreement, the Customer accepting the Company's Quotation in writing, or the Company starting performance of the Services.

6.2 Unless agreed otherwise in writing, all Quotations made by the Company and/or its authorized agents are based on the work being carried out by the Company under normal conditions and during normal working hours.

6.3 Oral promises or representations made by employees, servants, or agents of the Company are not binding on the Company unless and until confirmed in writing by authorised representatives of the Company.

6.4 The Company shall be entitled to not accept any work or Order at any time and without cause.

6.5 Any modification or additions to the terms of the Agreement must be made and mutually agreed to in writing.

## **Section 7 – Prices, Rates, and Tariffs**

7.1 Unless otherwise agreed in writing, all prices are stated in the currency as stated in the Quotation and thereafter invoiced and exclude packing, customs fees, (e.g. C.O.D fees), V.A.T., any non-freight charges, costs associated with abandoned Goods, waste disposal costs and General Rate Increases (GRI) imposed by shipping and/or forwarding companies, and any other taxes and other surcharges of whatever description levied by public authorities in connection with the Goods, their importation or exportation, transshipment, or storage. Any additional costs that may arise in the course of the Company's performance of the Services are for the Customer's account and are payable immediately upon first demand.

7.2 Should the Company be instructed by the Customer in writing to collect freight, duties, charges, or other expenses from the consignee of the Goods or from any other person, the Customer shall remain responsible for the payment thereof in the event the consignee or such person does not pay same in cash immediately when due or payable.

7.3 Unless otherwise agreed in writing, the agreed rates for storage shall be based on the customary method of stacking the Goods. If at the Customer's request, or owing to the conditions of the Goods, the customary method is departed from, an increase in the rates shall be affected in proportion

tazminat talebinin ihtilafli olmasından kaynaklanan zararlardan sorumlu tutulamaz.

## **Madde 6 – Fiyat Teklifleri, Siparişlerin Kabul Edilmesi ve Sözleşme Üzerinde Yapılacak Değişiklikler**

6.1 Şirket tarafından verilen tüm Fiyat teklifleri ve Şirkete verilen tüm Sipariş(ler), bir Sözleşme imzalanana dek bağlayıcı değildir. Şirket tarafından Müşteriye Sözleşmeyi onaylayan yazılı bir teyit gönderilmesi ve Müşterinin, Şirketin Fiyat teklifini yazılı olarak kabul etmesi ya da Şirketin Hizmetleri sunmaya başlaması üzerine –hangisi daha önce gerçekleşirse- bir Sözleşme imzalanmış sayılacaktır.

6.2 Aksi yazılı olarak kararlaştırılmadıkça Şirket ve/veya yetkili acenteleri tarafından verilen tüm Fiyat teklifleri, normal koşullar altında ve normal mesai saatleri içerisinde Şirket tarafından yürütülen işlere dayalıdır.

6.3 Şirketin çalışanları, personelleri veya acenteleri tarafından verilen sözlü taahhütler ya da beyanlar, Şirketin yetkili temsilcileri tarafından yazılı olarak teyit edilmedikçe Şirket için bağlayıcı değildir.

6.4 Şirket, herhangi bir tarihte ve gerekçe göstermeden herhangi bir işi ya da Siparişi reddetmeye yetkili olacaktır.

6.5 Sözleşme koşullarında yapılacak değişiklik veya ilaveler, Şirket ve Müşteri tarafından yazılı olarak düzenlenip karşılıklı kabul edilmelidir.

## **Madde 7 – Fiyatlar, Ücretler ve Tarifeler**

7.1 Aksi yazılı olarak kararlaştırılmadıkça tüm fiyatlar, Fiyat teklifinde belirtilen para biriminde ifade edilmekte ve faturalandırılmakta olup, sevkiyat ve/veya aktarma şirketleri tarafından yansıtılan ambalajlama, gümrük ücretleri (örneğin teslimde ödeme ücretleri), KDV, navlunsuz ücretler, terk edilen Ürünlerle ilgili masraflar, atık bertaraf giderleri ve Genel Ücret Artışları (GRI) ve Ürünler ile Ürünlere ilişkin ithalat, ihracat, aktarma ya da depolama faaliyetleri bakımından resmi makamlarca öngörülen diğer vergiler ile sürşarjları içermeyecektir. Şirketin Hizmetleri sunarken ortaya çıkabilecek ek masraflar Müşterinin hesabına olacak ve ilk talep üzerine derhal ödenecektir.

7.2 Müşteri, Şirketin navlun, vergi, harç ya da diğer ücretleri Ürünlerin alıcısından ya da başka bir kişiden tahsil etmesi yönünde bir talimat vermesi durumunda alıcının ya da ilgili kişinin bahse konu meblağı vadesi geldiğinde ödememesi durumunda ödemedenden sorumlu olacaktır.

7.3 Aksi yazılı olarak kararlaştırılmadıkça depolama için belirlenen ücretler, Ürünlerin standart istifleme yöntemine bağlı olacaktır. Müşterinin talebi üzerine ya da Ürün koşulları nedeniyle standart yöntemden sapılır ise, normal istiflemeye kıyasla işgal edilen ek taban alanı ile orantılı olarak bir ücret

to the additional floor space occupied as compared with that for normal stacking.

7.4 In the event one or more of the cost components included in the rates is subject to an increase after the date the Agreement is concluded (e.g. supplier's prices, employee wages, social and/or other charges, freights and/or import duties, and/or insurance premiums and other costs, and/or price of equipment or fuel) the Company has the right to increase the agreed rates by a corresponding amount.

7.5 Unless agreed otherwise in writing or as provided in a Quotation, the Company is entitled to annual escalation in rates and tariffs, pursuant to any increase of costs.

7.6 In the event the Company carries out additional work or performs any variation to the Agreement as requested by the Customer, the charges associated with the variations will be for the Customer's account.

## Section 8 – Payment

8.1 Unless otherwise agreed in writing, the Customer shall pay to the Company in cash immediately upon presentation of account all sums due to the Company without deduction or set off, free of exchange and any other charges, and payments shall not be withheld or deferred on account of any claim or counterclaim which the Customer may allege. By the issuance of an invoice, the Company shall be entitled to raise an additional administration charge as determined by the Company, to cover the cost of issuance.

8.2 If the Company has granted the Customer a credit facility and the Customer falls into arrears then the credit facility shall immediately revert to a cash basis (payable immediately on presentation of account), without written notice to the Customer. The Company reserves the right to discontinue any account and summarily to cancel any agreement in respect of which payments have fallen into arrears, and in the event of these right being exercised, all amounts howsoever owing by the Customer to the Company shall immediately become due and payable on demand.

8.3 All monies received by the Company from the Customer shall be appropriated by the Company in its sole and absolute discretion in respect of any undisputed debt owing by the Customer to the Company, notwithstanding that the Customer might when making payment, seek to appropriate the payments made to any particular debt or portion of the debt.

8.4 In the event the Customer fails to pay any invoiced amount, which is due and payable under the Agreement, the Customer shall be deemed to be in default of its payment obligations, and the Company shall be entitled to interest on the overdue amount at a rate of 2.5% per month to the extent such rate is legally enforceable. In the event such rate is not legally enforceable under applicable law then the most reasonable interest according to industry practice shall apply. In the event either a rate of 2.5% per month or the most

artışı uygulanacaktır.

7.4 Ücretlere dahil edilen bir veya birkaç kalem işbu Sözleşmenin imzalandığı tarihten sonra artış gösterirse (örneğin tedarikçinin ücretleri, personel maaşları, sosyal ve/veya diğer ücretler, navlunlar ve/veya ithalat vergileri ve/veya sigorta primleri ve diğer masraflar ve/veya ekipman ya da yakıt gideri), Şirket kararlaştırılan ücretleri ilgili tutar kadar arttırma hakkını haizdir.

7.5 Aksi yazılı olarak veya Fiyat teklifinde belirtildiği gibi kararlaştırılmadıkça Şirket, maliyet artışı doğrultusunda ücret ve tarifelerde yıllık arttırma yapmaya yetkilidir.

7.6 Şirketin, Müşterinin talebi üzerine ek bir iş gerçekleştirmesi ya da Sözleşme üzerinde değişiklik yapması durumunda söz konusu değişiklikler ile bağlantılı ücretler Müşterinin hesabına olacaktır.

## Madde 8 – Ödeme

8.1 Aksi yazılı olarak kararlaştırılmadıkça Müşteri, Şirkete borçlu olunan tüm meblağların dökümü ibraz edildiğinde herhangi bir kesinti ya da mahsup uygulamadan ve kambiyo ya da diğer masrafları dâhil etmeden Şirkete nakit ödeme yapacak ve ödemeler, Müşterinin öne sürebileceği bir iddia ya da karşı iddia nedeniyle alıkonulmayacak veya ertelenmeyecektir. Şirket, bir fatura düzenlenmesi üzerine sigorta masrafını karşılamak için ek idari ücret yansıtmaya yetkili olacaktır.

8.2 Şirket, Müşteriye bir kredi olanağı tanıyışsa ve Müşteri borcunu zamanında ödeyememişse söz konusu kredi olanağı, Müşteriye bildirimde bulunmaksızın derhal peşin para esasına (hesap dökümünün ibraz edilmesi üzerine derhal ödenmesi gereken meblağ) çevrilecektir. Şirket, herhangi bir hesabı durdurmayı ve ödemelerin geciktirildiği sözleşmeleri derhal feshetme hakkını saklı tutmaktadır. Bu hakkın kullanılması durumunda Müşterinin Şirkete borçlu olduğu tüm meblağlar derhal muaccel olacak ve talep üzerine ödenecektir.

8.3 Şirket tarafından Müşteriden alınan tüm meblağlar, Müşterinin ödeme yaparken belirli bir borç ya da borcun bir kısmı için yapılan ödemeden mahsup etme yoluna başvurmamasına bakılmaksızın Müşterinin Şirkete borçlu olduğu ihtilafsız borç bakımından Şirketin yegâne ve münhasır takdir yetkisi doğrultusunda Şirket tarafından mahsup edilecektir.

8.4 Müşteri, faturalandırılan ve işbu Sözleşme kapsamında muaccel olan bir meblağı ödememesi durumunda ödeme yükümlülüklerinde temerrüde düşmüş sayılacak ve Şirket, vadesi geçen meblağa kanunen uygulanabilir olması kaydıyla ayda %2.5 oranında faiz yansıtmaya yetkili olacaktır. Bahse konu faiz oranının yürürlükteki kanun uyarınca kanunen uygulanabilir olmaması durumunda sektördeki uygulamalara göre en makul faiz uygulanacaktır. Yetkili Mahkemece ayda %2.5 oranında faiz veya en makul faiz oranının uygulanamaz

reasonable interest rate were deemed inapplicable by the competent Court, the statutory or legally permissible rate in the country where the rate is being imposed shall apply. Interest shall be calculated from the date on which payment was due to the date of full settlement. Any payments shall be deducted first from the due interest and then from the principle sum due.

#### **Section 9 – Termination**

9.1 The Company is entitled to terminate the Agreement immediately by written notice to the Customer if the Customer is in material breach of its obligations under the Agreement. A material breach shall include, but not be limited to, situations where:

- (a) the Customer fails to meet its liabilities and/or obligations as and when they fall due;
- (b) the Customer seeks a composition with its creditors;
- (c) all or part of the Customer's property is subject to receivership; or
- (d) a petition for liquidation, winding-up, bankruptcy or administration is filed in respect of the Customer; or
- (e) the Customer is in breach of the warranties provided under Clause 4.35.

9.2 In the event that the Company gives notice of termination according to the terms of Clause 9.1, all outstanding payments shall be accelerated and be due and payable immediately.

9.3 In the event that the Company gives notice of termination according to the terms of Clause 9.1, all outstanding payments shall be accelerated and be due and payable immediately.

9.4 The Company shall have the right to terminate this agreement without cause and without any liability by giving a 30-day written notice to the Customer. As at the effective termination date the Customer shall be obliged to take delivery of any Goods held to their order or account and settle all outstanding obligations towards the Company.

#### **Section 10 – Right of Retention, Lien, and Pledges on the Goods**

10.1 The Company has a lien and/or a right of retention in respect of the Goods and any documents and funds of the Customer that are in the possession of the Company under the Agreement. The Goods and any documents or funds of the Customer that are in possession of the Company under the Agreement may serve as a pledge for the Company against all claims that it may have or may acquire against the Customer or any other party with rights to the Goods or funds and shall be considered first in priority. The Company shall not in any circumstances be liable for any loss or damages resulting from the exercise of a pledge, right of retention, or lien.

10.2 Until the end of the exercise of the lien or the right of retention, the Company is entitled to be paid storage charges at the same rate agreed prior to the exercise of the Company's right of retention, or at the rate in force immediately prior to

adedilmesi halinde faizin yansıtıldığı ülkede yasal veya kanunen izin verilen oran geçerli olacaktır. Faiz, ödemenin muaccel olduğu tarihten başlayarak eksiksiz ödeme yapıldığı tarihe kadar olan süre için hesaplanacaktır. Tüm ödemeler, öncelikle vadesi gelen faizden ve ardından muaccel olan anaparadan kesilecektir.

#### **Madde 9 – Fesih**

9.1 Şirket, Müşteri Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini esaslı olarak ihlal ederse Müşteriye yazılı bildirimde bulunmak suretiyle Sözleşmeyi derhal feshedebilir. Esaslı ihlal, belirtilenler de dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere aşağıdaki durumları içerecektir:

- (a) Müşterinin vadesi gelen yükümlülüklerini ve/veya sorumluluklarını yerine getirmemesi;
- (b) Müşterinin alacaklıları ile konkordato yoluyla uzlaşması;
- (c) Müşterinin malvarlığının tamamı ya da bir kısmı için kayyım atanması;
- (d) Müşterinin tasfiyesi, dağılması, iflası veya sevki için dilekçe verilmesi;
- (e) Müşterinin 4.35 sayılı Maddede yer alan taahhütleri ihlal etmesi.

9.2 Şirketin 9.1 sayılı Maddenin hükümleri uyarınca fesih bildiriminde bulunması halinde yapılmamış tüm ödemeler hızlandırılacak ve bahse konu ödemeler derhal muaccel olacaktır.

9.3 Şirketin Madde 9.1'e uygun olarak fesih ihbarında bulunması halinde, tüm ödenmemiş tutarların vadesi erkene çekilecek ve muaccel olacak ve derhal ödenmesi gerekecektir.

9.4 Şirket Müşteriye 30 gün önceden yazılı bildirimde bulunarak sebep belirtmeksizin ve herhangi bir yükümlülüğü olmadan bu anlaşmayı feshetme hakkına dahip olacaktır. Geçerli fesih tarihi itibarıyla, Müşteri kendi siparişinde veya hesabında bulunan Ürünleri teslim almak ve Şirkete karşı olan tüm ödenmemiş borçlarını kapatmak zorunda kalacaktır.

#### **Madde 10 – Ürünlere Yönelik Hapis, İpotek ve Rehin Hakları**

10.1 Şirket, Ürünler ve Müşterinin Sözleşme kapsamında Şirketin mülkiyetinde olan her türlü belge ve fonları üzerinde ipotek ve/veya hapis hakkına sahiptir. Ürünler ve Müşterinin Sözleşme kapsamında Şirketin mülkiyetinde olan her türlü belge ve fonları, Ürün ya da fonlara ilişkin haklar ile birlikte Şirketin Müşteriye veya başka bir tarafa karşı öne sürebileceği tüm iddialara karşı Şirket için bir rehin görevi görecektir ve öncelikli olarak ilk olarak dikkate alınacaktır. Şirket, hiçbir durumda rehin, ipotek veya hapis hakkının kullanılmasından kaynaklanan zarar veya hasarlardan sorumlu olmayacaktır.

10.2 Şirket, ipotek veya hapis hakkını kullanmayı sonlandırana kadar Şirketin hapis hakkını kullanmadan önce kararlaştırılan ya da fesihten hemen önce geçerli olan oran üzerinden depolama ücretini tahsil etmeye yetkilidir. Ancak Şirket mutlak

termination, provided that the Company may in its sole and absolute discretion increase the storage charges to reflect prevailing market conditions.

10.3 In the event of non-payment of the claim(s) for which such rights under the above Clauses 10.1 and 10.2 are exercised, the Company shall be entitled to sell the pledged Goods, documents and funds in the manner prescribed by law. If the manner of sale or disposal is not prescribed by applicable law, the Company may sell or otherwise dispose the Goods or documents in any manner as it deems fit including by way of a private treaty or auction and at such price determined solely by the Company. The proceeds from such sale shall then be applied towards satisfaction of all the outstanding monies, followed by the costs of conducting such sale, and any balance thereafter shall be paid to the Customer.

### **Section 11 – General Liability Provisions Applicable for all Services**

11.1 Where an Agreement is subject to sectoral terms and conditions under Section 2 (Applicability of Sectoral Terms and Conditions and Jurisdiction Specific Legislation), and where liability is specifically addressed in the sectoral terms and conditions, the Company's liability shall be determined by the applicable sectoral terms and conditions. However, in cases where the sectoral terms and conditions do not specifically determine such liability, the following provisions shall apply.

11.2 In the event the specific liability provisions as set forth in Section 11 and 12 are in conflict with the liability provisions of an Agreement which further limit or waive the Company's liability, the liability provisions of the latter shall prevail.

**11.3 The Company shall not be liable for any claim of whatsoever nature or any Loss howsoever arising, whether based in contract or tort (whether based in negligence or strict liability) for any lost profit, income or savings, wasted expenditure, or indirect or consequential loss, whether or not the Company knows or has previously been advised of the possibility of such loss or damage.**

11.4 No legal proceedings (including any counterclaim) may be brought against the Company unless they are issued and served within one (1) year of the event giving rise to the claim.

**11.5 The Company shall be liable to the Customer only for direct damages caused solely by the gross negligence of the Company. Such liability will be limited in the manner and to the extent contained in the sectoral terms as set forth in Appendix 1 (if applicable). In no case shall any liability of the Company exceed whichever is the least of the following respective amounts:**

**11.5.1 the actual direct damages incurred; or**

**11.5.2 the actual value of the damaged or lost Goods (as evidenced by the relevant documentation or declared by the Customer for customs or insurance purposes or for any**

takdir yetkisi tek başına kendisine ait olmak üzere güncel piyasa koşullarını yansıtmak için depolama ücretlerini artırabilir.

10.3 Yukarıda 10.1 ve 10.2 sayılı Maddeler uyarınca ilgili haklara konu talebin/taleplerin ödenmemesi durumunda Şirket, rehin edilen Ürün, belge ve fonları kanunda belirtildiği şekilde satmaya yetkili olacaktır. Satış veya elden çıkarma yöntem, yürürlükteki kanunda belirtilmemiş ise Şirket, özel anlaşma veya açık arttırma da dâhil olmak üzere Ürün veya belgeleri uygun gördüğü şekilde ve yalnızca Şirket tarafından belirlenecek bir ücret karşılığında satabilir ya da elden çıkarabilir. Bahse konu satıştan elde edilen gelir, satış için yapılan masrafların ardından ödenmemiş meblağların ödenmesi için kullanılacak ve kalan tutar Müşteriye ödenecektir.

### **Madde 11 – Tüm Hizmetlere Yönelik Genel Sorumluluk Hükümleri**

11.1 Herhangi bir Sözleşme 2. Madde (Sektörel Hüküm ve Koşulların Geçerliliği ve Yetki Alanına Özel Mevzuat) uyarınca sektörel hüküm ve koşullara tabi tutulduğunda ve sorumluluğun özellikle sektörel hüküm ve koşullar ile ilişkilendirildiği durumlarda Şirketin sorumluluğu, yürürlükteki sektörel hüküm ve koşullar ile belirlenecektir. Ancak sektörel hüküm ve koşulların bahse konu sorumluluğu özellikle belirlememesi durumunda aşağıdaki hükümler uygulanacaktır.

11.2 11. ve 12. Maddelerde belirtilen özel sorumluluk hükümleri, Şirketin sorumluluğunu sınırlandıran veya muaf tutan bir Sözleşmenin sorumluluk hükümleri ile çelişirse bahse konu Sözleşmenin sorumluluk hükümleri geçerli olacaktır.

**11.3 Şirket, akdi veya haksız muameleden kaynaklanan (kusur veya kusursuz sorumluluk şeklinde) hiçbir iddiadan sorumlu olmayacak ve hiçbir durumda, bahse konu zarar veya hasar ihtimalinin farkında olmasına ya da bu hususta önceden bilgilendirilmesine bakılmaksızın sözleşme veya hakkaniyet nezdinde herhangi bir kar, gelir veya tasarruf kaybı, para ziyanı ya da dolaylı veya tesadüfi zarardan sorumlu tutulmayacaktır.**

11.4 İddiaya yol açan olayın meydana geldiği tarihi müteakip bir (1) yıl içerisinde düzenlenip ibraz edilmedikçe Şirkete karşı hiçbir yasal belge (karşı iddia da dâhil olmak üzere) gönderilmeyecektir.

**11.5 Şirket, yalnızca Şirketin ağır ihmalden kaynaklanan doğrudan zararlar bakımından Müşteriye karşı sorumlu olacaktır. Söz konusu sorumluluk, Ek 1 (varsa)'de yer alan sektörel hükümlerde belirtilenler ile sınırlı olacaktır. Şirketin herhangi bir sorumluluğu, hiçbir koşul altında aşağıdaki tutarları aşmayacaktır:**

**11.5.1 Uğranılan fiili doğrudan zarar;**

**11.5.2 Hasar veya zarar gören Ürünlerin gerçek değeri (gümrük veya sigorta amaçları doğrultusunda ya da Ürünlerin taşınması ile ilgili amaçlar doğrultusunda ilgili**

*purposes connected with their transportation);*  
**11.5.3 EUR 100,000 (or equivalent amount in the local currency of the country in which the Company that is party to the Agreement is domiciled) per event, or series of events arising from one and the same cause.**

11.6 Without prejudice to any of the Company's rights and securities under these Conditions, the Customer shall be obliged to indemnify and hold harmless the Company, its officers, directors and employees, against any and all loss, damage, liabilities, duties, taxes, penalties, damages, costs and expenses whatsoever incurred or suffered by the Company arising directly or indirectly from or in connection with the Goods or Services, and/or the Company carrying out the Customer's express or implied instructions or their implementation by or on behalf of or at the instance of the Customer, and/or which is related to any breach of the Customer's obligations under the Agreement and these Conditions.

11.7 The Customer shall have no claim whatsoever against any director, servant or employee of the Company (whether or not such director, servant or employee acted within the course and scope of his or her employment with the Company).

11.8 In the event of legal proceedings being instituted between the Company and the Customer, and where a judgment is entered in favor of the Company, the Customer agrees to reimburse the Company for any legal costs incurred in connection with the proceedings including collection charges and tracing agents' fees.

11.9 In the event of legal proceedings being instituted by the Company on behalf of the Customer against third parties, and where a judgment is either entered in favor of or against the Company, the Customer agrees to reimburse the Company for any legal costs incurred in connection with the proceedings including collection charges and tracing agents' fees.

## **Section 12 – Specific Provisions Applicable for LME and/or COMEX Exchange Services**

12.1 For Services rendered involving London Metal Exchange ("LME") and/or Commodity Exchange, Inc. ("COMEX") warranted Goods, the relevant LME and/or COMEX rules and regulations, the terms of the warrant, any procedures or rates as published at [www.accessworld.com](http://www.accessworld.com), and these Conditions, as amended from time to time, will apply. In the event of any inconsistency between any of the aforesaid terms, effect shall be given to the relevant LME and/or COMEX rules and regulations in preference to any other terms. All persons are duly placed on notice that metal stored in the Company's warehouses may be subject to the interests of account holders within LMEsword or other exchange platforms from time to time.

12.2 The Company does not assume any responsibility as to the efficacy of any pledge or other security arrangement, or any trust receipt agreement or other arrangement in respect of which a transfer is effected through the systems utilized by

**dokümantasyon ile kanıtlandığı veya Müşteri tarafından beyan edildiği üzere);**

**11.5.3 Aynı nedenden kaynaklanan olay veya olay serisi başına 100.000 EUR (veya Sözleşmeye taraf olan Şirketin bulunduğu ülkede geçerli yerel para birimindeki karşılığı);**

11.6 Müşteri, işbu Koşullar kapsamında Şirketin herhangi bir hakkına ve menkul kıymetine hanel gelmeksizin doğrudan veya dolaylı olarak Ürün veya Hizmetlerden ve/veya Şirketin Müşterinin açık veya üstü kapalı talimatlarını yerine getirmesinden ya da bahse konu talimatların Müşteri adına veya Müşterinin isteği ile yerine getirilmesinden kaynaklanan ve/veya Müşterinin Sözleşme ve işbu Koşullar kapsamındaki yükümlülüklerinin ihlali ile bağlantılı olarak Şirketin, görevlilerinin, müdürlerinin ve çalışanlarının maruz kaldığı tüm zarar, hasar, vergi, para cezası, tazminat, masraf ve giderleri tazmin etmekle ve Şirketin, görevlilerinin, müdürlerinin ve çalışanlarının zarar görmesini engellemekle yükümlü olacaktır.

11.7 Müşteri, Şirketin herhangi bir müdürü, personeli ya da çalışanına dava açma hakkını haiz olmayacaktır (ilgili müdür, personel ya da çalışanın Şirket ile arasındaki iş sözleşmesi uyarınca hareket edip etmediğine bakılmaksızın).

11.8 Şirket ile Müşteri arasında yasak işlemlerin başlatılması ve Şirket lehine karar verilmesi durumunda Müşteri, tahsilat ücretleri ve avukatlık ücretleri de dâhil olmak üzere yasal işlem kapsamında yapılan kanuni masrafları Şirkete geri ödemeyi kabul etmektedir.

11.9 Şirket tarafından Müşteri adına üçüncü şahıslara karşı yasal işlem başlatılması ve Şirket lehine karar verilmesi durumunda Müşteri, tahsilat ücretleri ve avukatlık ücretleri de dâhil olmak üzere yasal işlem kapsamında yapılan kanuni masrafları Şirkete geri ödemeyi kabul etmektedir.

## **Madde 12 – LME ve/veya COMEX Borsa Hizmetlerine Yönelik Özel Hükümler**

12.1 Londra Metal Borsasını ("LME") ve/veya Commodity Exchange, Inc. ("COMEX") tarafından teminat altına alınan Ürünleri içerecek şekilde sunulan Hizmetler için ilgili LME ve/veya COMEX kuralları ve düzenlemeleri, teminatın koşulları, [www.accessworld.com](http://www.accessworld.com) adresinde yayınlanan prosedür veya ücretler ve zaman zaman değiştirilebileceği üzere işbu Koşullar uygulanacaktır. Yukarıda belirtilen koşullar arasında herhangi bir uyumsuzluk olması halinde LME ve/veya COMEX kuralları ve düzenlemeleri diğer koşullardan öncelikli olacaktır. Şirketin antrepolarında depolanan metalin zaman zaman LMEsword veya diğer borsa platformlarındaki hesap sahiplerinin faizlerine tabi tutulabileceği ilgili tüm kişilerle bildirilmektedir.

12.2 Şirket, herhangi bir rehin veya bir diğer menkul kıymet düzenlemesi ya da herhangi bir rehin senedi sözleşmesi veya LME ya da COMEX tarafından kullanılan sistemler aracılığıyla bir havale yapılmasını içeren diğer düzenlemeler bakımından



the LME or COMEX. The Company shall not have any liability for any damage, loss, expense or liability of any nature (except to the extent of any direct losses or expenses attributable to its fraud or willful deceit) in relation to any such agreement or arrangement.

12.3 In no circumstances shall the Company have any liability for or in respect of any customs charges or tax arising in relation to any warrant, immobilized warrant, extracted warrant or underlying metal. Any such liability, and the responsibility for determining whether any such liability exists, shall be the sole responsibility of the Customer.

12.4 Specifically, with respect to LME warranted Goods, the Company undertakes when receiving, storing and placing metal on warrant, to only do so if it is not aware of any latent defects in the underlying metal and to comply with the LME Warehouse Agreement and any application law and regulations. In addition, the Company will indemnify a Warrant Holder for warehouse risks (as defined by the LME rules) where the Company would be liable for such warehouse risks based on the applicable legal principles and laws of the relevant jurisdiction. For the avoidance of doubt this indemnity is subject to Section 11 of these Conditions and a maximum aggregate limit of GBP 500,000 per calendar year across all Customers (i.e. the aggregate covering all valid claims received by all Customers under this Section 12 from 1 January through to 31 December), with any excess claim amounts subject to the specific liability provisions as set forth in Section 11. The Company confirms that warehousekeepers' liability insurance cover is in place with the minimum level of indemnity as prescribed by the LME.

12.5 In respect to LME warranted Goods, upon request of the Warrant Holder, the Company will allow inspections of the metal under warrant(s) and shall provide the paper certificates of analysis if still applicable in respect of the Special Metal Contract) and/or the duty and tax status regarding warrants (as defined by the LME rules), upon receiving evidence by the LME Account Holder firm holding such warrant(s) by providing the Company with the screen shot from the holding Member showing the relevant warrant ID and SWORD numbers at the date of the request.

### Section 13 – Force Majeure

13.1 The Company shall not be liable for any loss, damage to or destruction of the Goods, or for any delay in the performance or non-performance of any of the terms of the Agreement due in whole or in part to any cause not within the control of the Company, including without limitation, to the following:

(a) war, threat of war, official action, quarantine, civil disturbance or unrest, terrorism and terrorist threats, revolution or the operations of international law, governmental decree, sanctions or other trade restrictions, sabotage, labor dispute, strike, lock-out, interference with communications, cyber-attacks, lack of transport, labor and/or storage accommodation, epidemics, diseases, or other public health emergencies;

herhangi bir sorumluluk üstlenmemektedir. Şirket, bu tür sözleşme veya düzenlemeler ile bağlantılı olarak herhangi bir zarar, kayıp, masraf veya yükümlülüğünden sorumlu olmayacaktır (doğrudan zarar veya masrafların Şirketin dolandırıcılığından veya kasıtlı kandırma faaliyetinden kaynaklanması haricinde).

12.3 Şirket, hiçbir durumda herhangi bir teminattan, pasif teminattan, çıkarılan teminattan ya da öncelikli metalden kaynaklanan gümrük ücretlerinden veya vergilerden sorumlu olmayacaktır. Bu sorumluluk ve böyle bir sorumluluğun mevcut olup olmadığını belirleme yükümlülüğü münhasıran Müşteriye ait olacaktır.

12.4 Şirket, özellikle LME teminatlı Ürünler bakımından teminatlı bir metali teslim alırken, depolarken ve yerleştirirken yalnızca öncelikli metaldeki gizli kusurların farkında değilse söz konusu faaliyetleri yerine getirmeyi ve LME Antrepo Sözleşmesine ve yürürlükteki kanun ve düzenlemelere uymayı taahhüt etmektedir. Ayrıca Şirket, yürürlükteki yasal ilkeler ve ilgili yargı alanında geçerli kanunlar uyarınca Şirketin antrepo risklerinden sorumlu olacağı antrepo riskleri (LME kuralları ile tanımlanan) bakımından Teminat Sahibini tazmin edecektir. Şüpheye mahal vermemek adına söz konusu tazminat işbu Koşulların 11. Maddesine ve tüm Müşteriler için takvim yılı başına 500,000 GBP toplam maksimum limite (örneğin 1 Ocak – 31 Aralık tarihleri arasında işbu 12. Madde kapsamında tüm Müşteriler tarafından alınan geçerli tüm talepleri içeren toplam tutar) tabi olacak ve fazla talep tutarları, 11. Maddede açıklanan özel sorumluluk hükümlerine tabi olacaktır. Şirket, antrepo memurlarına yönelik mesuliyet sigortası teminatının, LME tarafından öngörülen minimum tazminat düzeyine göre sağlandığını onaylamaktadır.

12.5 LME teminatlı Ürünlerle ilgili olarak Şirket, talep tarihinde ilgili teminat ID numarasını ve YETKİ numarasını gösteren ve ilgili Üyeden elde edilen ekran görüntüsünü Şirkete sunarak söz konusu teminatları elinde bulunduran LME Hesap Sahibi firma tarafından delilin teslim alınması üzerine Teminat Sahibinin talebi üzerine teminatlı metalin incelenmesine izin verecek ve Özel Metal Sözleşmesi bakımından hala mevcut olduğu takdirde basılı analiz sertifikalarını ve/veya teminatlara yönelik resim ve vergi durum belgelerini (LME kuralları ile tanımlanan) ibraz edecektir.

### Madde 13 – Mücbir Sebepler

13.1 Şirket, aşağıda belirtilenler de dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere kısmen ya da tamamen Şirketin kontrolünün ötesinde meydana gelen sebeplerle Ürünlerin zarar veya hasar görmesi, tahrip olması veya Sözleşme hükümlerinin yerine getirilmesinde gecikme yaşanması ya da hükümlerin yerine getirilememesi gibi durumlardan sorumlu olmayacaktır:

(a) savaş, savaş tehdidi, resmi işlem, karantina, sivil ayaklanma veya kargaşa, terörizm ve terörist tehditleri, devrim veya uluslararası hukukun uygulanması, hükümet kararları, yaptırımları veya diğer ticaret kısıtlamalar, sabotaj, grev, lokavt, iletişim kesintisi, siber saldırılar, ulaşım olanaklarından yoksunluk, işgücü ve/veya depo olanakları, salgın hastalıklar ya da acil diğer kamu sağlığı durumları;

- (b) storm, fog, lightning, flood, high and low tide or water level, frost, freezing, ice, heat, earthquake, acts of God;
- (c) subsidence and/or collapse of the ground and/or any storage facility;
- (d) water leakage or seepage, dampness, odor, stench, worms and rodents, damage through rats, mice, insects and other creatures;
- (e) the natural properties of the Goods, inherent changes in quality, spontaneous deterioration, self-generated heat, combustion, explosion, drying, mold, yeasts, leaks, rot and mildew, rust and sweating; and
- (f) wheel puncture, unordinary traffic and/or congestion, or gasoline shortages due to strikes;
- (g) power blackouts, outages, or power trips (in particular where Goods are being stored in temperature controlled warehouses);
- (h) non-performance by the Company's subcontractor, carrier, or other associated third party (the "Third Party") by reason of an event or circumstance that would constitute a force majeure event under this Agreement; and/or, by reason of any other unforeseeable restraint, delay, event, or circumstance affecting the Third Party, including without limitation, to bankruptcy, liquidation or forced administration, business closure, sickness and/or death of key personnel; and
- (i) all other causes which the Company and/or its subcontractors could not reasonably foresee and prevent.

13.2 All additional costs which may be incurred as a result of a force majeure event, including but not limited to carriage and storage charges, warehouse or yard rentals, charges in respect of transportation of the Goods to another storage area, demurrage for vessels or trucks, insurance premium, charges in respect of delivery from warehouses, bonded or otherwise, shall be borne by the Customer and shall form part of the debt due and owing to the Company by the Customer on which interest shall be chargeable.

13.3 The Customer's payment obligations arising before the commencement of the force majeure event remain in force despite the force majeure event. Notwithstanding anything to the contrary, the Customer shall continue to be liable to the Company for all charges and expenses incurred by the Company arising out of or in connection with any force majeure event, and whether under the Customer's instructions or otherwise, until such time the Company ceases to provide any of the services to the Customer.

13.4 The Company will as soon as reasonably practicable notify the Customer of a force majeure event and the nature and extent thereof and shall, subject to Clause 13.2, use commercially reasonable efforts (provided that in no event shall the Company be required to settle any strikes, lockouts, labor disputes or disturbance) which shall be within the discretion of the Company to overcome the force majeure and to minimize the loss occasioned to the Customer.

13.5 If any force majeure event prevents, hinders, or delays the Company's performance of any service for a period exceeding sixty (60) consecutive days, the Company may, notwithstanding any provisions herein and at its sole option, terminate any Agreement for the provision of any service with

- (b) Fırtına, sis, sel, gelgit ya da uç değerlerde su seviyesi, buzlanma, don, ısı, deprem, doğal afetler;
- (c) Zeminin ve/veya depo tesisinin çökmesi ve/veya yıkılması;
- (d) Su sızıntısı veya sızma, nem, koku, kurt ve kemirgenler, sıçan, fare, haşere ve diğer canlıların yol açtığı zararlar;
- (e) Ürünlerin doğal özellikleri, kalitede meydana gelen doğal değişiklikler, eş zamanlı bozulma, kendiliğinden meydana gelen ısınma, tutuşma, patlama, kuruma, küf, mantar, sızıntı, çürük ve pas, korozyon ve terleme; ve
- (f) Lastiklerin delinmesi, olağandışı trafik ve/veya sıkışıklık ya da grev kaynaklı benzin kıtlıkları;
- (g) Elektrik kesintileri, kesintiler veya güç dalgalanmaları (özellikle Ürünlerin sıcaklık kontrollü depolarda muhafaza edilmesi durumunda);
- (h) Şirketin altyüklenicisi, taşıyıcısı veya diğer ilgili üçüncü şahıs ("Üçüncü Şahıs") tarafından Sözleşme kapsamında bir mücbir sebep hali teşkil edebilecek bir durum nedeniyle ve/veya iflas, tasfiye ya da zorunlu idare, işletmenin kapatılması, önemli personellerin hastalanması ve/veya hayatını kaybetmesi de dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere öngörülemeyen ve Üçüncü Şahıs etkileyen diğer kısıtlama, gecikme, olay veya koşullar nedeniyle yükümlülüklerin yerine getirilememesi; ve
- (i) Şirketin ve/veya altyüklenicilerinin makul düzeyde öngöremediği ve engelleyemediği tüm diğer etkenler.

13.2 Taşıma ve depolama ücretleri, depo veya ambar kiralari, Ürünlerin başka bir depolama alanına taşınması ile ilgili ücretler, gemi ya da tırlar için surastarya ücreti, sigorta primi ve depolardan yapılacak teminatlı teslimata ilişkin ücretler de dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere bir mücbir sebep hali sonucunda katlanılacak tüm ek masraflar Müşteri tarafından karşılanacak ve Müşterinin Şirkete borçlu olduğu ve faize tabi tutulabilecek meblağın bir kısmını teşkil edecektir.

13.3 Müşterinin mücbir sebep meydana gelmeden önceki ödeme yükümlülükleri, mücbir sebebe rağmen geçerli olacaktır. Aksi yöndeki hükümlere bakılmaksızın Müşteri, Şirketin herhangi bir mücbir sebep ile bağlantılı olarak ya da herhangi bir mücbir sebep dolayısıyla katlandığı tüm ücret ve masraflar bakımından, o tarihe kadar Şirketin, Müşterinin talimatıyla Müşteriye herhangi bir Hizmeti sunmayı bırakmış olması göz önünde bulundurulmaksızın Şirkete karşı sorumlu olmaya devam edecektir.

13.4 Şirket, mücbir sebep halini, niteliğini ve kapsamını mümkün olan en kısa sürede Müşteriye bildirecek ve 13.2 sayılı Maddeye tabi olmak kaydıyla mücbir sebep halinin ortadan kaldırılması ve Müşterinin uğrayabileceği zararın en aza indirgenmesi için Şirketin takdir yetkisinde olacak tüm ticari çabayı sarf edecektir (Şirketin hiçbir koşulda grevleri, lokavtları, iş anlaşmazlıklarını veya kargaşaları çözüme kavuşturmasının gerekli olmaması kaydıyla).

13.5 Herhangi bir mücbir sebep hali Şirketin ilgili Hizmetleri sunmasını art arda atmış (60) gün boyunca engeller, önler veya geciktirirse Şirket, işbu Koşullarda yer alan hükümlere bakılmaksızın ve kendi takdiri doğrultusunda Hizmet sunumuna ilişkin Sözleşmeleri, Müşteriye ya da Ürünler

immediate effect and without any further liability to the Customer, or any other person entitled to the Goods.

#### **Section 14 – Governing Law and Dispute Resolution**

Where an Agreement is subject to sectoral terms and conditions under Section 2 (Applicability of Sectoral Terms and Conditions), and where governing law and/or dispute resolution and/or jurisdiction is specifically addressed in the sectoral terms and conditions, governing law and/or dispute resolution and/or jurisdiction shall be determined by the applicable sectoral terms and conditions. However, in cases where the sectoral terms and conditions do not specifically determine governing law and/or dispute resolution and/or jurisdiction, the following provisions shall apply. The Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the country or state in which the Company that is party to the Agreement is domiciled, or the place in which the services were executed, at the discretion of the Company. The Customer agrees that any legal action or proceedings arising out of or in connection with the Agreement may be brought in the Courts of the country in which the Company that is party to the Agreement is domiciled and the Customer irrevocably agrees to submit to the non-exclusive jurisdiction of the Courts of the country in which the Company that is party to the Agreement is domiciled.

**Effective as of 15 February 2025**

**Any Agreement or these Conditions shall be subject to any modification of any legislation in force.**

#### **Appendix 1**

##### **I. Sectoral Terms Applicable for Access World (Rotterdam) B.V. and Access World Terminals B.V. (THE NETHERLANDS)**

1. The following individual sectoral terms shall apply to Services rendered by Access World (Vlissingen) B.V., Access World (Rotterdam) B.V., and Access World Terminals B.V. depending on the nature of the work involved:

(a) Stevedoring work relating to the storage and handling of bulk goods, and such storage and handling: The Stevedores' Bulk Goods Conditions Rotterdam 1991 (de Voorwaarden Massagoed-stuwadoors Rotterdam 1991), filed with the Registry of the District Court in Rotterdam as no. 505 on 8 May 1991.

(b) Stevedoring work: The General Conditions of the Association of Rotterdam Stevedores (de Algemene Voorwaarden van de Vereniging van Rotterdamse Stuwadoors), filed with the Registry of the District Court in Rotterdam on 12 August 1976.

(c) All international carriage of goods by road: The Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR), concluded in Geneva on 19 May 1956.

(d) All carriage of goods by road within the Netherlands: The General Conditions of Carriage 2002 (de Algemene Vervoerscondities 2002; AVC 2002), filed with the Registry of the District Court in Amsterdam and Rotterdam.

(e) Carriage by rail: The Uniform Rules concerning the Contract for International Carriage of Goods by Rail (CIM

üzerinde hak sahibi olan bir diğer kişiye karşi sorumlu olmaksızın derhal feshedebilir.

#### **Madde 14 – Geçerli Kanun ve Anlaşmazlık Çözümü**

Herhangi bir Sözleşme 2. Madde (Sektörel Hüküm ve Koşulların Geçerliliği) uyarınca sektörel hüküm ve koşullara tabi tutulursa ve geçerli kanun ve/veya anlaşmazlık çözümü ve/veya yetki alanı sektörel hüküm ve koşullarda özellikle belirtilirse geçerli kanun ve/veya anlaşmazlık çözümü ve/veya yetki alanı, yürürlükteki sektörel hüküm ve koşullar ile belirlenecektir. Ancak, sektörel hüküm ve koşulların geçerli kanun ve/veya anlaşmazlık çözümü ve/veya yetki alanını özellikle belirtmemesi durumunda aşağıdaki hükümler uygulanacaktır. Sözleşme, Şirketin takdirine bağlı olarak Sözleşmeye taraf olan Şirketin bulunduğu ülkede veya hizmetlerin yerine getirildiği yerdeki geçerli kanunlara göre yönetilecek ve yorumlanacaktır. Müşteri, Sözleşmeden kaynaklanan herhangi bir davanın, Sözleşmeye taraf olan Şirketin bulunduğu ülkedeki mahkemelerde açılabilirliğini kabul etmektedir. Öte yandan Müşteri, Sözleşmeye taraf olan Şirketin bulunduğu ülkedeki Mahkemelerin münhasır olmayan yargı yetkisine tabi olmayı gayrikabili rücu olarak kabul etmektedir.

**İşbu Koşullar, 15 Şubat 2025 tarihinde yürürlüğe girecektir.**

**Herhangi bir Sözleşme veya işbu Koşullar, yürürlükteki mevzuatlara ilişkin değişikliklere tabi olacaktır.**

#### **Ek 1**

##### **I. Access World (Rotterdam) B.V. ve Access World Terminals B.V. (Hollanda) Unvanlı Şirketler İçin Geçerli Sektörel Hüküm ve Koşullar**

1. Söz konusu işin niteliğine bağlı olarak Access World (Vlissingen) B.V., Access World (Rotterdam) B.V. ve Access World Terminals B.V. unvanlı şirketler tarafından sunulan Hizmetler için aşağıdaki sektörel koşullar uygulanacaktır:

(a) Dökme malların depolanması ve taşınması ile ilgili yükleme-boşaltma işi ile depolama ve taşıma faaliyeti: Rıhtım İşçilerine yönelik olarak 8 Mayıs 1991 tarihinde 505 numarası ile Rotterdam Bölge Mahkemesi Sicil Memurluğu nezdinde kayda geçirilen 1991 sayılı Rotterdam Dökme Mal Koşulları.

(b) Yükleme-boşaltma işi: 12 Ağustos 1976 tarihinde Rotterdam Bölge Mahkemesi Sicil Memurluğu nezdinde kayda geçirilen Rotterdam Rıhtım İşçileri Birliği Genel Koşulları.

(c) Ürünlerin karayoluyla uluslararası çapta taşınması: 19 Mayıs 1956 tarihinde Cenevre'de imzalanan Karayoluyla Uluslararası Mal Taşımacılığı Sözleşmesine İlişkin Konvansiyon.

(d) Ürünlerin karayoluyla Hollanda sınırları içerisinde taşınması: Amsterdam ve Rotterdam Bölge Mahkemesi Sicil Memurluğu nezdinde kayda geçirilen 2002 sayılı Genel Taşıma Koşulları.

(e) Demiryoluyla taşıma: Gerekli görüldüğü takdirde Genel Taşıma Kuralları ve Railion Benelux N.V. şirketinin Genel Koşulları ile desteklenen Demiryoluyla Uluslararası Mal Taşımacılığı Sözleşmesine (CIM 1980) İlişkin Tek Tip Kurallar.

1980), where necessary supplemented by the General Carriage Rules (Algemeen Reglement Vervoer) and the General Conditions of Railion Benelux N.V. (Algemene Voorwaarden van Railion Benelux N. V.).

(f) Chartering of coastal shipping and shipping for inland waterways: The Chartering Conditions 1991 (de Bevrachtingsvoorwaarden 1991), filed with the Registry of the District Court in Amsterdam and Rotterdam.

(g) Forwarding work: The General Conditions of FENEX (Netherlands Association for Forwarding and Logistics), hereinafter the "Dutch Forwarding Conditions" (de Nederlandse Expeditievoorwaarden), filed with the Registry of the District Court in Amsterdam, Arnhem, Breda, and Rotterdam on 1 May 2018.

(h) General Warehousing, storage, handling and delivery of goods within the Netherlands: The Dutch Warehousing Conditions (de Nederlandse Opslagvoorwaarden), filed with the Registry of the Court in Rotterdam on 15 November 1995.

(i) Work as a shipping agent or shipbroker: The General Conditions for 'Cargadoors' (Dutch Shipbrokers and Agents) 2009, filed with the Registry of the District Court in Rotterdam and with the Chamber of Commerce in Rotterdam in 2009.

(j) Towing contracts: for towing, assisting and providing services to floating objects such as barges, floating derricks, cranes, elevators etc.: The General Towing Conditions (de Algemene Sleepconditiën), filed with the Registry of the District Court in Amsterdam, Dordrecht and Rotterdam on 5 March 1946; for towing, assisting and providing services to ships intended to sail regularly to sea: the Netherlands Towing Service Conditions 1951 (de Nederlandse Sleepdienst Condiitiën 1951), filed with the Registry of the District Court in Amsterdam and Rotterdam on 15 November 1951; for towing, attending on and providing services, other than the provision of help, to all other ships: the Towing Conditions 1965 (de Sleepconditiën 1965), filed with the Registry of the District Court in Amsterdam and Rotterdam on 15 December 1965.

2. If the agreement calls for different types of services to be rendered consecutively, each type of service shall be treated as being independent from the other and shall be subject to the sectoral terms relating to that specific type of service. Where two or more sets of sectoral terms apply to one type of service, the sectoral terms which are mentioned first in the above listing shall prevail unless the parties have agreed otherwise.

3. The Company may in its sole discretion refer any claim or dispute arising out of or in connection with the Agreement to arbitration, which dispute shall be settled in accordance with the Arbitration Rules of the Netherlands Arbitration Institute ("NAI"). The arbitral tribunal shall be composed of one arbitrator. The parties shall jointly nominate and mutually agree upon the arbitrator to be appointed. Should the parties fail to agree on the arbitrator to be appointed or no arbitrator has been appointed by the parties within one month of the submission of the short answer to the request for arbitration, the arbitrator shall be appointed in accordance with the Arbitration Rules of the NAI. The place of arbitration shall be Rotterdam, the Netherlands. The proceedings shall be conducted in the English language. Consolidation of the

(f) Kabotaj taşımacılığı ve iç sularda taşımacılık: Amsterdam ve Rotterdam Bölge Mahkemesi Sicil Memurluğu nezdinde kayda geçirilen 1991 sayılı Gemi Kiralama Koşulları.

(g) Aktarma işi: 1 Mayıs 2018 tarihinde Amsterdam, Arnhem, Breda ve Rotterdam Bölge Mahkemesi Sicil Memurluğu nezdinde kayda geçirilen ve bundan böyle "Hollanda Aktarma Koşulları" şeklinde adlandırılacak olan FENEX (Hollanda Aktarma ve Lojistik Birliği) Genel Koşulları.

(h) Ürünlerin Hollanda sınırları içerisinde genel depolanması, taşınması, işlenmesi ve teslim edilmesi: 15 Kasım 1995 tarihinde Rotterdam Mahkemesi Sicil Memurluğu nezdinde kayda geçirilen Hollanda Depolama Koşulları

(i) Gemi acenteliği veya gemi komisyonculuğu işi: 2009 yılında Rotterdam Bölge Mahkemesi Siciline ve Rotterdam Ticaret Odalarına kaydedilen "Cargadoors" (Hollandalı Gemi Simsarları ve Acenteleri) Genel Koşulları

(j) Yedekte çekme sözleşmeleri: Mavnalar, yüzer vinçler, vinçler, silolar vb. gibi yüzer platformlara yönelik yedekte çekme faaliyeti gerçekleştirilmesi, yardım edilmesi ve hizmet verilmesi: 5 Mart 1946 tarihinde Amsterdam, Dordrecht ve Rotterdam Bölge Mahkemesi Sicil Memurluğu nezdinde kayda geçirilen Genel Yedekçe Çekme Koşulları; Düzenli olarak deniz seferi yapması amaçlanan gemilere yönelik yedekte çekme faaliyeti gerçekleştirilmesi, yardım edilmesi ve hizmet verilmesi: 15 Kasım 1951 tarihinde Amsterdam ve Rotterdam Bölge Mahkemesi Sicil Memurluğu nezdinde kayda geçirilen 1951 sayılı Hollanda Yedekte Çekme Hizmeti Koşulları; Yardım edilmesi haricinde diğer gemilere refakat edilmesi ve hizmet verilmesi: 15 Aralık 1965 tarihinde Amsterdam ve Rotterdam Bölge Mahkemesi Sicil Memurluğu nezdinde kayda geçirilen 1965 sayılı Yedekte Çekme Koşulları.

2. Sözleşme, farklı türlerde hizmetlerin art arda verilmesini içeriyorsa her bir hizmet türü bir diğerinden bağımsız olarak kabul edilecek ve ilgili hizmet türüne ilişkin sektörel koşullara tabi olacaktır. Bir hizmet türü için iki veya daha fazla sektörel koşul geçerli olursa, taraflar aksini kararlaştırmadıkça yukarıdaki listede ilk belirtilen sektörel koşullar uygulanacaktır.

3. Şirket, kendi takdir yetkisi doğrultusunda Sözleşmeden kaynaklanan veya Sözleşme ile bağlantılı olarak meydana gelen bir dava veya anlaşmazlığı tahkime götürebilir. Bu kapsamda bahse konu anlaşmazlık, Hollanda Tahkim Kuruluşu'nun ("NAI") Tahkim Kuralları uyarınca çözüme kavuşturulacaktır. Tahkim heyeti bir hakemden oluşacaktır. Taraflar, görevlendirilecek hakemi müştereken aday gösterecek ve karşılıklı olarak seçeceklerdir. Taraflar görevlendirilecek hakemi seçemezlerse veya taraflarca tahkim talebine ilişkin kısa yanıtın ibraz edildiği tarihi müteakip bir ay içerisinde bir hakem görevlendirilmezse hakem, NAI Tahkim Kuralları doğrultusunda görevlendirilecektir. Tahkim yeri Rotterdam, Hollanda olacaktır. Tahkim işlemleri İngilizce dilinde yürütülecektir. Hollanda Hukuk Muhakemeleri Kanununun

arbitral proceedings with other arbitral proceedings, as provided for in Article 1046 of the Dutch Code of Civil Procedure and Article 39 of the Arbitration Rules of the Netherlands Arbitration Institute, is excluded.

## **II. Sectoral Terms Applicable for Access World (Italy) S.r.l (ITALY)**

1. The following sectoral terms shall apply to Services rendered by Access World (Italy) S.r.l involving transport or forwarding:

(a) Road transport: In the case of domestic transport, the Company's liability shall be regulated by the Italian Civil Code. For international transport, said liability shall not exceed the amount set out in article 23, paragraph 3, of the Convention for the carriage of goods by road (CMR), transposed into Italian legislation by Law no. 1621 dated 6 December 1960, including subsequent amendments.

(b) Sea transport: In the case of domestic sea transport, the Company's liability shall be regulated by the Italian Maritime Code. In the case of international sea transport, the Company's liability shall be regulated by the Brussels Convention of 1924.

(c) Railway transport: In the case of domestic railway transport, the Company's liability shall be regulated by the provisions of Presidential Decree no. 197 dated 30 March 1961, including subsequent amendments. In the case of international railway transport, the Company's liability shall be regulated by the Vilnius Convention of 1999.

2. The Company may in its sole discretion refer any claim or dispute arising out of or in connection with the Agreement to arbitration, which dispute shall be settled in accordance with the Arbitration Rules of the Netherlands Arbitration Institute ("NAI"). The arbitral tribunal shall be composed of one arbitrator. The parties shall jointly nominate and mutually agree upon the arbitrator to be appointed. Should the parties fail to agree on the arbitrator to be appointed or no arbitrator has been appointed by the parties within one month of the submission of the short answer to the request for arbitration, the arbitrator shall be appointed in accordance with the Arbitration Rules of the NAI. The place of arbitration shall be Rotterdam, the Netherlands. The proceedings shall be conducted in the English language. Consolidation of the arbitral proceedings with other arbitral proceedings, as provided for in Article 1046 of the Dutch Code of Civil Procedure and Article 39 of the Arbitration Rules of the Netherlands Arbitration Institute, is excluded.

## **III. Sectoral Terms Applicable for Access World (Spain) S.A.U. (SPAIN)**

The Company may in its sole discretion refer any claim or dispute arising out of or in connection with the Agreement to arbitration, which dispute shall be settled in accordance with the Arbitration Rules of the Netherlands Arbitration Institute ("NAI"). The arbitral tribunal shall be composed of one arbitrator. The parties shall jointly nominate and mutually agree upon the arbitrator to be appointed. Should the parties fail to agree on the arbitrator to be appointed or no arbitrator

1046 sayılı Maddesinde ve Hollanda Tahkim Kuruluşu'nun Tahkim Kurallarının 39. Maddesinde belirtildiği üzere tahkim işlemlerinin diğer tahkim işlemleri ile birleştirilmesi yasaktır.

## **II. Access World (Italy) S.r.l. (İTALYA) Unvanlı Şirket İçin Geçerli Sektörel Koşullar**

1. Access World (Italy) S.r.l. unvanlı şirket tarafından taşımacılık ve aktarma faaliyetlerini de içerecek şekilde sunulan Hizmetler için aşağıdaki sektörel koşullar uygulanacaktır:

(a) Karayolu taşımacılığı: Yurtiçi taşımacılıkta Şirketin sorumluluğu İtalyan Medeni Kanunu doğrultusunda düzenlenecektir. Uluslararası taşımacılıkta ise söz konusu sorumluluk, sonradan yapılan değişiklikler de dâhil olmak üzere 6 Aralık 1960 tarihinde 1621 sayılı Kanun ile İtalyan mevzuatına aktarılan Karayoluyla Ürün Taşımacılığı Konvansiyonunun (CMR) 23. Maddesi, 3. Bendinde belirtilen tutarı aşmayacaktır.

(b) Deniz taşımacılığı: Yurtiçi deniz taşımacılığında Şirketin sorumluluğu İtalyan Denizcilik Kanunu doğrultusunda düzenlenecektir. Uluslararası deniz taşımacılığında ise Şirketin sorumluluğu 1924 sayılı Brüksel Konvansiyonuna göre düzenlenecektir.

(c) Demiryolu taşımacılığı: Yurtiçi demiryolu taşımacılığında Şirketin sorumluluğu, sonradan yapılan değişiklikler de dâhil olmak üzere 30 Mart 1961 tarihli ve 197 sayılı Başkanlık Kararnamesinin hükümleri ile düzenlenecektir. Uluslararası demiryolu taşımacılığında ise Şirketin sorumluluğu 1999 sayılı Vilnius Konvansiyonuna göre düzenlenecektir.

2. Şirket, kendi takdir yetkisi doğrultusunda Sözleşmeden kaynaklanan veya Sözleşme ile bağlantılı olarak meydana gelen bir dava veya anlaşmazlığı tahkime götürebilir. Bu kapsamda bahse konu anlaşmazlık, Hollanda Tahkim Kuruluşu'nun ("NAI") Tahkim Kuralları uyarınca çözüme kavuşturulacaktır. Tahkim heyeti bir hakemden oluşacaktır. Taraflar, görevlendirilecek hakemi müştereken aday gösterecek ve karşılıklı olarak seçeceklerdir. Taraflar görevlendirilecek hakemi seçemezlerse veya taraflarca tahkim talebine ilişkin kısa yanıtın ibraz edildiği tarihi müteakip bir ay içerisinde bir hakem görevlendirilmezse hakem, NAI Tahkim Kuralları doğrultusunda görevlendirilecektir. Tahkim yeri Rotterdam, Hollanda olacaktır. Tahkim işlemleri İngilizce dilinde yürütülecektir. Hollanda Hukuk Muhakemeleri Kanununun 1046 sayılı Maddesinde ve Hollanda Tahkim Kuruluşu'nun Tahkim Kurallarının 39. Maddesinde belirtildiği üzere tahkim işlemlerinin diğer tahkim işlemleri ile birleştirilmesi yasaktır.

## **III. Access World (Spain) S.A.U. (İSPANYA) Unvanlı Şirket İçin Geçerli Sektörel Koşullar**

Şirket, kendi takdir yetkisi doğrultusunda Sözleşmeden kaynaklanan veya Sözleşme ile bağlantılı olarak meydana gelen bir dava veya anlaşmazlığı tahkime götürebilir. Bu kapsamda bahse konu anlaşmazlık, Hollanda Tahkim Kuruluşu'nun ("NAI") Tahkim Kuralları uyarınca çözüme kavuşturulacaktır. Tahkim heyeti bir hakemden oluşacaktır. Taraflar, görevlendirilecek hakemi müştereken aday gösterecek ve karşılıklı olarak seçeceklerdir. Taraflar görevlendirilecek

has been appointed by the parties within one month of the submission of the short answer to the request for arbitration, the arbitrator shall be appointed in accordance with the Arbitration Rules of the NAI. The place of arbitration shall be Rotterdam, the Netherlands. The proceedings shall be conducted in the English language. Consolidation of the arbitral proceedings with other arbitral proceedings, as provided for in Article 1046 of the Dutch Code of Civil Procedure and Article 39 of the Arbitration Rules of the Netherlands Arbitration Institute, is excluded.

#### **IV. Sectoral Terms Applicable for Access World Turkey Lojistik Depolama A.Ş. (TURKEY)**

1. The following individual sectoral terms shall apply to Services rendered by Access World Turkey Lojistik Depolama A.Ş. depending on the nature of the work involved: General conditions of 4458 numbered Turkish customs law and limits which shall apply to all customs and bonded warehouse related operations; General conditions of 2918 numbered Turkish road transportation law and limits which shall apply to all domestic transportations.

2. The Company may in its sole discretion refer any claim or dispute arising out of or in connection with the Agreement to arbitration, which dispute shall be settled in accordance with the Arbitration Rules of the Netherlands Arbitration Institute ("NAI"). The arbitral tribunal shall be composed of one arbitrator. The parties shall jointly nominate and mutually agree upon the arbitrator to be appointed. Should the parties fail to agree on the arbitrator to be appointed or no arbitrator has been appointed by the parties within one month of the submission of the short answer to the request for arbitration, the arbitrator shall be appointed in accordance with the Arbitration Rules of the NAI. The place of arbitration shall be Rotterdam, the Netherlands. The proceedings shall be conducted in the English language. Consolidation of the arbitral proceedings with other arbitral proceedings, as provided for in Article 1046 of the Dutch Code of Civil Procedure and Article 39 of the Arbitration Rules of the Netherlands Arbitration Institute, is excluded.

#### **V. Sectoral Terms Applicable for Access World (RF) (Pty) Ltd and its subsidiaries and/or associated companies including Access World Investment Holdings Limited, and Access World Middle East FZE (AFRICA, MAURITIUS, UAE)**

1. The Agreement shall be governed by and shall be construed in accordance with the laws of South Africa, unless otherwise agreed in writing or required compulsorily in applicable national law.

2. Subject to the below paragraph 3, the Company shall, notwithstanding that the amount of its claim or the nature of the relief sought by it exceeds the jurisdiction of the magistrate's court, be entitled in its sole discretion to institute action against the Customer in respect of any claim or dispute whatsoever arising from or in connection with these Conditions or the Agreement with the Customer or Services provided or to be provided to it or any amount due from it out

hakemi seçemezlerse veya taraflarca tahkim talebine ilişkin kısa yanıtın ibraz edildiği tarihi müteakip bir ay içerisinde bir hakem görevlendirilmezse hakem, NAI Tahkim Kuralları doğrultusunda görevlendirilecektir. Tahkim yeri Rotterdam, Hollanda olacaktır. Tahkim işlemleri İngilizce dilinde yürütülecektir. Hollanda Hukuk Muhakemeleri Kanununun 1046 sayılı Maddesinde ve Hollanda Tahkim Kuruluşu'nun Tahkim Kurallarınının 39. Maddesinde belirtildiği üzere tahkim işlemlerinin diğer tahkim işlemleri ile birleştirilmesi yasaktır.

#### **IV. Access World Turkey Lojistik Depolama A.Ş. (TÜRKİYE) Unvanlı Şirket için Geçerli Sektörel Koşullar**

1. Söz konusu işin niteliğine bağlı olarak Access World Turkey Lojistik Depolama A.Ş. tarafından sunulan Hizmetler için aşağıdaki bağımsız sektörel koşullar uygulanacaktır: 4458 sayılı Türk Gümrük Kanununun genel koşulları ve tüm gümrük ve gümrüklü antrepo işlemleri için geçerli sınırlamalar ve 2918 sayılı Türk karayolu taşımacılığı kanunu ve tüm yurtiçi taşımacılık faaliyetleri için geçerli sınırlamalar.

2. Şirket, kendi takdir yetkisi doğrultusunda Sözleşmeden kaynaklanan veya Sözleşme ile bağlantılı olarak meydana gelen bir dava veya anlaşmazlığı tahkime götürebilir. Bu kapsamda bahse konu anlaşmazlık, Hollanda Tahkim Kuruluşu'nun ("NAI") Tahkim Kuralları uyarınca çözüme kavuşturulacaktır. Tahkim heyeti bir hakemden oluşacaktır. Taraflar, görevlendirilecek hakemi müştereken aday gösterecek ve karşılıklı olarak seçeceklerdir. Taraflar görevlendirilecek hakemi seçemezlerse veya taraflarca tahkim talebine ilişkin kısa yanıtın ibraz edildiği tarihi müteakip bir ay içerisinde bir hakem görevlendirilmezse hakem, NAI Tahkim Kuralları doğrultusunda görevlendirilecektir. Tahkim yeri Rotterdam, Hollanda olacaktır. Tahkim işlemleri İngilizce dilinde yürütülecektir. Hollanda Hukuk Muhakemeleri Kanununun 1046 sayılı Maddesinde ve Hollanda Tahkim Kuruluşu'nun Tahkim Kurallarınının 39. Maddesinde belirtildiği üzere tahkim işlemlerinin diğer tahkim işlemleri ile birleştirilmesi yasaktır.

#### **V. Access World (RF) (Pty) Ltd. ve Access World Investment Holdings Limited ve Access World Middle East FZE (AFRİKA, MAURITIUS, BAE) dahil Bağlı Kuruluşları ve/veya İştirakleri için Geçerli Sektörel Koşullar**

1. Sözleşme, aksi yazılı olarak kararlaştırılmadıkça veya yürürlükteki ulusal kanun ile öngörülmedikçe Güney Afrika kanunlarına göre yönetilecek ve yorumlanacaktır.

2. Şirket, aşağıdaki 3. Maddeye tabi olmak kaydıyla ve talep ettiği tutarın ya da başvurduğu çözüm yolunun niteliğinin, sulh mahkemesinin yetki alanını aşmasına bakılmaksızın, kendi takdir yetkisi doğrultusunda Müşteri veya Müşteriye sunulan/sunulacak Hizmetler ya da Müşterinin borçlu olduğu meblağlar ile ilgili olarak işbu Koşullar veya Sözleşmeden kaynaklanan, Durban Sulh Mahkemesinde (veya müşterinin personeli üzerinde yargılama yetkisi bulunan başka bir sulh

of the Durban magistrates court (or the magistrate's court having jurisdiction over the person of the customer) or the Durban and Coast Local Division of the High Court of South Africa (sitting as a court of admiralty or otherwise), and the Customer hereby irrevocably submits to the jurisdiction of the court out of which proceedings are thus instituted. In the event that the Company invokes the jurisdiction of the magistrate's court, the customer waives the right to challenge the jurisdiction of the magistrate's court on the ground that the claim being prosecuted may be a maritime claim in terms of act 105 of 1983, as amended.

3. The Company may in its sole discretion refer any claim or dispute as described in the above paragraph 2 to arbitration which arbitration shall bind both the Company and the Customer. For the purpose of arbitration, the parties shall jointly nominate and agree upon an arbitrator who shall be an advocate of the High Court of South Africa of no less than ten (10) years standing. Should the parties fail to agree on the arbitrator to be appointed, he shall be nominated by the president from time to time of the maritime law association of South Africa whose decision in this regard shall be final and binding on the parties. The arbitration shall be subject to and conducted in accordance with the rules for the conduct of arbitration published from time to time by the Association of Arbitrators (Southern Africa) and then in force. Subject to any rights of appeal contained in the rules or the Arbitration Act no. 42 of 1965, all arbitration awards shall be final and binding upon the parties and capable of being made an order of any competent court of law.

#### **VI. Sectoral Terms Applicable for Access World Logistics (Singapore) Pte Ltd and its subsidiaries and/or associated companies (APAC)**

1. The Agreement shall be governed by and shall be construed in accordance with the laws of Singapore without regard to its conflict of law principles, unless otherwise agreed in writing or required compulsorily in applicable national law. If the Company does not elect to refer a claim or dispute to arbitration in accordance with paragraph 2 below, the Customer agrees that the courts of the Republic of Singapore shall have exclusive jurisdiction over such claim or dispute.

2. The Customer agrees that any claim, dispute or matter arising under or in connection with the Agreement or its enforceability, including without limitation, any contractual claim, dispute or matter shall be discussed and resolved amicably between the Company and the Customer, and if not resolved, the Company may in its sole discretion refer any claim or dispute to arbitration in Singapore in accordance with the Arbitration Rules of the Singapore International Arbitration Center ("SIAC") for the time being in force, which are deemed to be incorporated by reference into these Conditions. Unless otherwise agreed by the parties in writing, the arbitration tribunal shall comprise three (3) arbitrators, i.e. one to be appointed by the Company, one to be appointed by the Customer and the third arbitrator to be appointed by the Chairman of SIAC. The arbitration shall be conducted in the English language.

mahkemesi) ya da Güney Afrika Yüksek Mahkemesi Durban ve Kıyusal Yerel Şubede (deniz mahkemesi veya başka bir mahkeme sıfatıyla) açılmış herhangi bir dava ya da anlaşmazlık bakımından Müşteriye karşı dava açmaya yetkili olacak olup, Müşteri, davanın açıldığı mahkemenin yargı yetkisine tabi olmayı gayrikabili rücu olarak kabul etmektedir. Şirketin sulh mahkemesinin yargı yetkisine başvurması durumunda Müşteri, açılan davanın değiştirilmiş haliyle 1983 tarihli ve 105 sayılı Kanun kapsamında bir denizcilik davası olması nedeniyle sulh mahkemesinin yargı yetkisine itiraz etme hakkından feragat etmektedir.

3. Şirket, kendi takdir yetkisi doğrultusunda yukarıda 2. Maddede belirtilen dava ya da anlaşmazlığı tahkime götürebilir. Tahkim kararı, hem Şirket hem de Müşteri için bağlayıcı olacaktır. Taraflar, tahkim amacıyla en az on (10) yıl Güney Afrika Yüksek Mahkemesinde avukatlık yapacak bir hakemi müştereken aday gösterecek ve seçeceklerdir. Taraflar görevlendirilecek hakemi seçemezlerse, ilgili hakem, kararı taraflar üzerinde kesin ve bağlayıcı olacağı üzere Güney Afrika Denizcilik Hukuku Birliğinin Başkanı tarafından aday gösterilecektir. Tahkim, muhtelif zamanlarda Hakemler Birliği (Güney Afrika) tarafından yayınlanan ve o tarihte yürürlükte olan tahkim işlemlerinin yürütülmesine ilişkin kurallara tabi olacak ve söz konusu kurallar çerçevesinde yürütülecektir. Bahse konu kurallar veya 1965 tarihli ve 42 sayılı Tahkim Kanununda belirtilen temyiz hakkına tabi olunması kaydıyla tüm tahkim kararları taraflar için kesin ve bağlayıcı bir nitelik taşıyacak ve yetkili bir hukuk mahkemesinin bir emri olacak kabul edilecektir.

#### **VI. Access World Logistics (Singapore) Pte. Ltd. ve (APAC) Bağlı Kuruluşları ve/veya İştirakleri İçin Geçerli Sektörel Koşullar**

1. Aksi yazılı olarak kararlaştırılmadıkça veya yürürlükteki ulusal kanun tarafından öngörülmedikçe Sözleşme, yasalar çatışması ilkelerine bakılmaksızın Singapur kanunları uyarınca yönetilecek ve yorumlanacaktır. Şirket, herhangi bir dava veya anlaşmazlığı aşağıdaki 2. Madde doğrultusunda tahkime götürmeyi tercih etmezse Müşteri, Singapur Cumhuriyeti mahkemelerinin bahse konu dava veya anlaşmazlık üzerinde münhasır yargı yetkisine sahip olacağını kabul etmektedir.

2. Müşteri, akdi bir iddia, anlaşmazlık veya dava da dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere Sözleşme ya da Sözleşmenin uygulanabilirliği ile bağlantılı olarak öne sürülen bir iddia, anlaşmazlık veya davanın Şirket ile Müşteri arasında dostane yollarla görüşülüp çözüme kavuşturulacağını kabul etmektedir. Herhangi bir çözüme ulaşılamaz ise Şirket, kendi takdir yetkisi doğrultusunda ve Singapur Uluslararası Tahkim Merkezi'nin ("SIAC") o tarihte yürürlükte olan ve işbu Koşullara dâhil edildiği varsayılan Tahkim Kuralları çerçevesinde bahse konu dava ya da anlaşmazlığı Singapur'da tahkime götürebilir. Aksi taraflarca yazılı olarak kararlaştırılmadıkça tahkim heyeti, biri Şirket tarafından, diğeri Müşteri tarafından ve üçüncüsü de SIAC Başkanı tarafından görevlendirilecek üç (3) hakemden oluşacaktır. Tahkim işlemleri İngilizce dilinde yürütülecektir.

3. General Provisions Applicable for Services Regarding Warehouse Receipts

(a) Upon receipt of the Goods by the Company, the Company may, upon request from the Customer, issue a Warehouse Receipt to the Customer. The Company shall be entitled to refuse such issuance or any other services as provided under these Sectoral Terms VI Section 3 if the Customer has not paid all monies due and owing to the Company, or there appears to be other grounds for the refusal. All such documents are issued in accordance with, and are subject to, these Conditions and any other terms and conditions imposed by the Company from time to time.

(b) There shall only be one original Warehouse Receipt issued by the Company. A valid Warehouse Receipt shall only be signed by authorized signatory or signatories of the Company. The Company shall not be liable for any losses arising from the unauthorized or improper use of this Warehouse Receipt.

(c) Any copy, photocopy or scanned copy of a Warehouse Receipt shall not have any legal force or binding effect. Any amendment, erasure and/or any form of tempering with any Warehouse Receipt shall render such Warehouse Receipt null and void.

(d) Transfer of the Warehouse Receipt by the Customer to a third party shall not be recognized by the Company unless all monies owed by the Customer to the Company and all claims which the Company may have against the Customer shall have been paid and/or settled. Until and unless a new agreement has been made between the Company and such third party, the Agreement with the original Customer in respect of the Goods or part thereof which is transferred shall always remain applicable to the Goods.

(e) The Warehouse Receipt is not and shall not be construed to be a document of title. The Company will not recognize any party as having legal and beneficial title to the Goods by reason of any mode of transfer and/or endorsement on the Warehouse Receipt.

(f) In the event a Warehouse Receipt is issued, the Company is entitled to deny the release of any goods stored with the Company unless and until it has received the duly endorsed original Warehouse Receipt from the last-named party on the Warehouse Receipt. In order for the Company to recognize such third party's right of possession to the Goods, any endorsement must be in conformance with conditions stipulated by the Company. This Clause shall not be applicable to Non-Transferable Warehouse Receipts.

(g) The Customer shall present the original Warehouse Receipt to the Company before the Company may act on the instructions of the Customer pertaining to that Warehouse Receipt. This Clause shall not be applicable to Non-Transferable Warehouse Receipts.

3. Antrepo Makbuzlarına İlişkin Hizmetler İçin Geçerli Genel Hükümler

(a) Şirket, Ürünleri teslim alması ve Müşteri tarafından talep edilmesi üzerine Müşteri için bir Antrepo Makbuzu düzenleyecektir. Şirket, vadesi gelen ödemelerin Müşteri tarafından yapılmaması ya da redde ilişkin diğer gerekçelerin mevcut olması durumunda işbu Sektörel Koşullar 3. Madde uyarınca Antrepo Makbuzunu düzenlemeyi veya diğer Hizmetleri sunmayı reddedebilir. Tüm bu belgeler, işbu Koşullar ve muhtelif zamanlarda Şirket tarafından öngörülen diğer hüküm ve koşullar doğrultusunda düzenlenecek ve işbu Koşullar ile anılan hüküm ve koşullara tabi olacaktır.

(b) Şirket tarafından bir adet asıl Antrepo Makbuzu düzenlenecektir. Geçerli bir Antrepo Makbuzu, yalnızca Şirketin imza yetkilisi ya da yetkilileri tarafından imzalanacaktır. Şirket, söz konusu Antrepo Makbuzunun yetkisiz veya uygunsuz bir şekilde kullanılmasından kaynaklanan zararlardan sorumlu olmayacaktır.

(c) Antrepo Makbuzunun herhangi bir sureti, fotokopisi veya taranmış kopyası, kanunen geçerli ya da bağlayıcı olmayacaktır. Antrepo Makbuzu üzerinde yapılan değişiklik, silinti ve/veya müdahaleler, Antrepo Makbuzunu geçersiz ve hükümsüz kılacaktır.

(d) Antrepo Makbuzunun Müşteri tarafından üçüncü bir şahsa devredilmesi, Müşterinin Şirkete borçlu olduğu tüm meblağlar ve Şirketin Müşteriye yönelik tüm talepleri ödenmedikçe ve/veya yerine getirilmedikçe Şirket tarafından kabul edilmeyecektir. Şirket ile bahse konu üçüncü şahıs arasında yeni bir sözleşme imzalanmadıkça devre konu Ürünler veya Ürünlerin bir kısmı için asıl Müşteri ile imzalanan Sözleşme, Ürünler için geçerli olmaya devam edecektir.

(e) Antrepo Makbuzu, bir tapu değildir ve tapu şeklinde yorumlanmayacaktır. Şirket, Antrepo Makbuzu üzerindeki bir devir açıklaması ve/veya onay nedeniyle hiçbir kişinin Ürünler üzerinde yasal hakka ve yararlanma hakkına sahip olduğunu kabul etmeyecektir.

(f) Bir Antrepo Makbuzunun düzenlenmesi durumunda Şirket, Antrepo Makbuzunda son olarak adı geçen kişiden usullere uygun olarak ciro edilmiş asıl Antrepo Makbuzunu teslim almadıkça Şirket tarafından depolanan Ürünlerin salıverilmesini reddetmeye yetkili olacaktır. Şirketin söz konusu üçüncü şahsın Ürünler için mülkiyet hakkını tanıması için verilecek onayın Şirket tarafından öngörülen koşullara uygun olması gerekmektedir. İşbu madde, Devredilemez Antrepo Makbuzları için geçerli olmayacaktır.

(g) Müşteri, Şirket söz konusu Antrepo Makbuzunda yer alan talimatlara göre hareket etmeden önce asıl Antrepo Makbuzunu Şirkete ibraz edecektir. İşbu madde, Devredilemez Antrepo Makbuzları için geçerli olmayacaktır.



(h) If a Warehouse Receipt is lost, damaged or destroyed, the person entitled to it may apply to the Company for either a nullification of the Warehouse Receipt or issuance of a new Warehouse Receipt; where such application must set out in full cause of the loss (including where applicable, enclosing a copy of the police report in relation to such loss) or damage/destruction, and the ground on which the applicant proves his entitlement over the Goods. The Company may demand a letter of indemnity and/or impose such other requirements at the absolute discretion of the Company, and to decide whether to reissue such Warehouse Receipt.

(i) At the reasonable request of the Customer and in consideration of the payment of USD1.00 (one US Dollar) by the Customer to the Company (the receipt and sufficiency of which is acknowledged by the parties), the Company will use its reasonable endeavors to provide the service of verifying and/or authenticating whether a certain warehouse receipt is issued by the Company. Such verification and/or authentication service is rendered subject to these Conditions.

(j) Notwithstanding anything herein, in no event shall the Company's liability arising out of or in connection with any service rendered in respect of Warehouse Receipts and/or other storage related documents (including, without limitation, verification and authentication services of Warehouse Receipts) exceed USD 20.00 (twenty US Dollars) per document, whether in an action for contract, tort, equity or otherwise, and whether or not the Company knows or has previously been advised of the possibility of such loss or damage. The Customer acknowledges and agrees that it is fair and reasonable for the Company to limit its liability in accordance with this Clause.

(k) In providing the verification services, the Company does not warrant or make any representation or assume any responsibility for the validity and/or veracity and/or authenticity of the Warehouse Receipt or endorsement, if any. Further, the Company has no means to know and makes no representation as to the legal ownership of the asset or any other claim(s) against it or pledge(s) of it as collateral for any reason.

(l) In providing the authentication services, the Company does not warrant or make any representation or assume any responsibility for the validity and/or veracity and/or authenticity of any endorsement. The Company has no means to know and makes no representation as to the legal ownership of the asset or any other claim(s) against it or pledge(s) of it as collateral for any reason. Further, the validity of any authentication shall expire and the Company shall not assume any responsibility or liability in respect of the authenticity of the Warehouse Receipt as soon as the Warehouse Receipt leaves the Company's custody and control.

(h) Herhangi bir Antrepo Makbuzu kaybolur, zarar görür veya imha edilirse Antrepo Makbuzu için yetkili olan kişi, Antrepo Makbuzunun iptali veya yeni bir Antrepo Makbuzunun düzenlenmesi için Şirkete başvurabilir; söz konusu başvuru, bahse konu kaybın veya zararın/imhanın tüm ayrıntılarını (kayba ilişkin polis raporunun bir kopyasının iliştilmesi de dâhil olmak üzere) ve başvuru sahibinin Ürünler üzerindeki mülkiyet hakkını kanıtladığı gerekçeyi bildirmelidir. Şirket, kendi takdir yetkisi doğrultusunda bir teminat mektubu talep edebilir ve/veya diğer gereklilikleri öngörebilir ve bahse konu Antrepo Makbuzunu yeniden düzenlemeye karar verebilir.

(i) Müşterinin makul talebi üzerine ve Müşteri tarafından Şirkete 1.00 USD (bir Amerikan Doları) tutarının ödenmesini (tahsilatı ve yeterliliği taraflarca onaylanacağı üzere) müteakip Şirket, belirli bir antrepo makbuzunun Şirket tarafından düzenlenip düzenlenmediğini teyit etmek ve/veya doğrulamak için gerekli tüm çabayı sarf edecektir. Söz konusu teyit veya doğrulama hizmeti, işbu Koşullara tabi olunması kaydıyla verilecektir.

(j) İşbu Koşullarda yer alan hükümlere bakılmaksızın Şirketin Antrepo Makbuzları ve/veya depolamayla ilgili diğer belgeler uyarınca verilen hizmetlerden kaynaklanan ya da bu hizmetler ile bağlantılı olarak meydana gelen sorumluluğu (Antrepo Makbuzlarına ilişkin teyit ve doğrulama hizmetleri de dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere), sözleşme davası, haksız muamele, özkaynak veya diğer hususlarla bağlantılı olup olmamasına ve Şirketin bahse konu zarar veya hasarı bilip bilmemesine ya da bu hususta önceden bilgilendirilip bilgilendirilmemesine bakılmaksızın belge başına 20.00 USD (yirmi Amerikan Doları) tutarını aşmayacaktır. Müşteri, Şirketin işbu Madde uyarınca sorumluluğunu sınırlandırmasının adil ve makul olduğunu kabul ve tasdik etmektedir.

(k) Şirket, teyit hizmetlerini verirken Antrepo Makbuzunun veya varsa herhangi bir onayın geçerliliği ve/veya doğruluğu ve/veya orijinalliği bakımından herhangi bir beyan veya taahhütte bulunmamakta ya da herhangi bir sorumluluk üstlenmemektedir. Ayrıca Şirket, varlıkların yasal mülkiyeti veya herhangi bir nedenle kendisine karşı öne sürülen diğer iddialar ya da karşı teminat olarak verilen rehin(ler) bakımından herhangi bir bilgi kaynağına sahip değildir ve bu hususta herhangi bir beyanda bulunmamaktadır.

(l) Şirket, doğrulama hizmetlerini sunarken herhangi bir teyidin geçerliliği ve/veya doğruluğu ve/veya orijinalliği bakımından herhangi bir beyan veya taahhütte bulunmamakta ya da herhangi bir sorumluluk üstlenmemektedir. Ayrıca Şirket, varlıkların yasal mülkiyeti veya herhangi bir nedenle kendisine karşı öne sürülen diğer iddialar ya da karşı teminat olarak verilen rehin(ler) bakımından herhangi bir bilgi kaynağına sahip değildir ve bu hususta herhangi bir beyanda bulunmamaktadır. Öte yandan herhangi bir doğrulamanın geçerliliği, Antrepo Makbuzu Şirketin gözetim ve kontrolünden çıktığı anda sona erecek ve Şirket, Antrepo Makbuzunun orijinalliği bakımından herhangi bir sorumluluk üstlenmeyecektir.

**VII. Sectoral Terms Applicable for Access World (USA) L.L.C. and subsidiaries (USA)**

Where The Company provides indirect air carrier services, if the carriage involves an ultimate destination or stop in a country other than the country of departure, the Warsaw Convention or the Montreal Convention as defined herein, may be applicable. These Conventions govern, and in most cases limit, the liability of the Company in respect of loss, damage, or delay to cargo. Under either applicable Convention, liability of Access World per kilogram will be limited to 22 Special Drawing Rights, converted into national currency under applicable law (USD 30.43/kg.), unless a higher value is declared in advance by the Customer and a supplementary charge is paid if required. "Warsaw Convention" means, (a) the Convention for the Unification of Certain Rules relating to International Carriage by Air, signed at Warsaw, 12 October 1929, or (b) that Convention as amended at The Hague, 28 September 1955, or (c) that Convention as amended at The Hague 28 September 1955 and by Montreal Protocol No. 1, 2, or 4 (1975), whichever may be applicable. "Montreal Convention" means the Convention for Unification of Certain Rules for International Carriage by Air, signed at Montreal on 28 May 1999.

For carriage not subject to the Warsaw Convention or the Montreal Convention, the Company's liability, in absence of a higher declared value for carriage, is limited to US \$0.50 per pound per package, subject to a maximum of US \$100,000 per shipment of cargo lost, damaged, misdelivered, or otherwise adversely affected, but in no event shall the amount exceed the actual invoice value of the goods or damages sustained by Customer. This limitation is further subject to provisions in the Company's general terms and conditions if and as applicable in effect at the time of the shipment. Declared values for carriage in excess of \$0.50 per pound, per piece, shall be subject to an excess valuation charge, which is available from the Company upon request.

The Company and the Customer hereby agree that the Company may, in its sole discretion, refer any controversy arising out of or in connection with the Agreement, or the breach thereof, to binding arbitration administered by the American Arbitration Association ("AAA") and conducted by a sole arbitrator in accordance with the AAA's Commercial Arbitration Rules. The arbitration shall be governed by the Federal Arbitration Act, 9 U.S.C. §§ 1-16, to the exclusion of state laws inconsistent therewith or that would produce a different result, and judgment on the award rendered by the Arbitrator (the "Award") may be entered by any court having jurisdiction thereof. The place of arbitration shall be Houston, Texas, or any other location agreed upon by the parties. Hearings will take place pursuant to the standard procedures of the Commercial Arbitration Rules that contemplate in-person hearings. Time is of the essence for any arbitration under this Agreement and arbitration hearings shall take place within 90 days of filing, and an Award shall be rendered within 120 days. The arbitrator shall agree to these limits prior to

**VII. Access World (USA) L.L.C. ve Bağılı Kuruluşları İçin (ABD) Geçerli Sektörel Koşullar**

Şirketin dolaylı hava taşımacılığı hizmetleri sunması durumunda taşımacılık faaliyeti çıkış ülkesinden farklı bir ülkedeki herhangi bir son varış yerini veya durma noktasını içerirse burada tanımlanan Varşova Sözleşmesi veya Montreal Sözleşmesi geçerli olabilir. Bu Sözleşmeler, Şirketin yüke ilişkin kayıp, hasar veya gecikme sorumluluğunu yönetmekte ve birçok durumda sınırlandırmaktadır. Uygulanacak Sözleşme kapsamında Access World'ün kilogram başına sorumluluğu, Müşteri tarafından daha yüksek bir bedel önceden beyan edilmedikçe ve gerektiğinde tamamlayıcı bir ücret ödenmedikçe yürürlükteki kanun uyarınca ulusa para birimine çevrilen 22 Özel Çekme Hakkı (30.43 USD/kg) ile sınırlandırılacaktır. "Varşova Sözleşmesi", (a) Uluslararası Havayolu Taşımacılığına İlişkin Belirli Kuralların Birleştirilmesi için 12 Ekim 1929 tarihinde Varşova'da imzalanan Sözleşmeyi veya (b) 28 Eylül 1955 tarihinde Lahey'de değiştirilen Sözleşmeyi veya (c) 28 Eylül 1955 tarihinde Lahey'de değiştirilen Sözleşmeyi ve 1, 2 ya da 4 numaralı Montreal Protokolünü (1975) (hangisi geçerli ise) ifade etmektedir. "Montreal Sözleşmesi" ise Uluslararası Havayolu Taşımacılığına İlişkin Belirli Kuralların Birleştirilmesi için 28 Mayıs 1999 tarihinde Montreal'de imzalanan Sözleşmeyi ifade etmektedir.

Varşova Sözleşmesine veya Montreal Sözleşmesine tabi olmayan taşımacılık faaliyetleri bakımından Şirketin sorumluluğu, taşımacılık için daha yüksek bir bedel beyan edilmedikçe ve kaybolan, hasar gören, yanlış teslim edilen veya olumsuz etkilenen her yük sevkiyatı için en fazla 100,000 USD tutarına tabi olunması kaydıyla her paket libresi için 0,50 USD ile sınırlıdır; ancak bu tutar, hiçbir koşulda ürünlerin gerçek fatura bedelini veya Müşterinin uğradığı zararları aşmayacaktır. Bu sınırlama, ayrıca Şirketin genel hüküm ve koşullarında yer alan ve sevkiyat tarihinde geçerli olan şartlara tabidir. Adet libresi başına 0.50 USD tutarını aşan taşımacılık faaliyetleri için beyan edilen bedeller, talep üzerine Şirket tarafından bildirilecek fazla değerlendirme ücretine tabi olacaktır.

Şirket ve Müşteri, Şirketin kendi takdir yetkisi doğrultusunda Sözleşmeden ya da Sözleşmeden kaynaklanan herhangi bir anlaşmazlığı Amerikan Tahkim Birliği ("AAA") tarafından yönetilen ve AAA'nın Ticari Tahkim Kuralları çerçevesinde tek bir hakem tarafından yürütülen bağlayıcı bir tahkim sürecine intikal ettirebileceğini kabul etmektedir. Tahkim işlemleri, uyuşmayan ya da farklı bir sonuç doğuran eyalet kanunları hariç tutulmak üzere Federal Tahkim Kanununu U.S.C. 9. Maddesinin 1-16 sayılı Fıkraları ile yönetilecek ve Hakem tarafından verilecek karara ("Karar") ilişkin yargı yetkisi, bu hususta yetkiye sahip bir mahkemeye ait olacaktır. Tahkim yeri Houston, Texas ya da taraflarca kararlaştırılacak başka bir yer olacaktır. Duruşmalar, şahsi duruşmalara yönelik Ticari Tahkim Kurallarının standart prosedürlerine göre yapılacaktır. Sözleşme uyarınca tahkim işlemleri için vakit büyük önem taşımakta olup, tahkim duruşmaları, başvuru tarihini müteakip 90 gün içerisinde gerçekleştirilecek ve 120 gün içerisinde bir Karar alınacaktır. Hakem, görevlendirmeyi kabul etmeden önce bu sınırlamaları onaylamalıdır. İddia veya karşı iddia

accepting appointment. A stenographic record shall be made of all testimony in any arbitration in which any disclosed claim or counter claim exceeds \$250,000. An Award for \$250,000 or more shall be accompanied by a short statement of the reasoning on which the Award rests. In the event that the Company or Customer believes there is a clear error of law and within thirty (30) days of an Award of \$250,000 or more (which shall not be binding if an appeal is taken), the Company or Customer may notify the AAA of its intention to appeal the Award to a second arbitrator, designated in the same manner as the arbitrator except that the appeal arbitrator must have at least twenty (20) years of experience in the active practice of law or as a judge. The Award, as confirmed, modified or replaced by the appeal arbitrator, shall be final and binding, and judgment thereon may be entered by any court having jurisdiction thereof. All arbitrator fees and expenses shall be borne equally by the parties.

#### **VIII. Sectoral Terms Applicable for Access World North America Limited and Access World Canada Limited and subsidiaries (CANADA)**

In the event of any controversy or claim arising out of or relating to this contract, or the breach thereof, Customer and Company shall consult and negotiate with each other and, recognizing their mutual interests, attempt to reach a satisfactory solution. If they do not reach settlement within a period of 60 days, then, at the sole discretion of Company and upon notice to the Customer, any unresolved controversy or claim arising out of or relating to this contract, or the breach thereof, shall be settled by arbitration administered by ICDR Canada in accordance with its Canadian Arbitration Rules. The number of arbitrators shall be one. The appointing authority shall be ICDR Canada in accordance with its Arbitrator Appointing Authority Rules. All arbitrator fees and expenses shall be borne equally by the parties. The place of arbitration shall be Toronto, Ontario, CN. The language of the arbitration shall be English. Subject to any rights of correction in the Canadian Arbitration Rules or any rights of appeal contained in the laws of Canada or the province of Ontario, all arbitration awards shall be final and binding upon the parties and capable of being made an order of any competent court of law.

Where the Company provides indirect air carrier services, if the carriage involves an ultimate destination or stop in a country other than the country of departure, the Warsaw Convention or the Montreal Convention as defined herein, may be applicable. These Conventions govern, and in most cases limit, the liability of the Company in respect of loss, damage, or delay to cargo. Under either applicable Convention, liability of Access World per kilogram will be limited to 26 Special Drawing Rights, converted into national currency under applicable law (USD 34.00/kg.), unless a higher value is declared in advance by the Customer and a supplementary charge is paid if required. "Warsaw Convention" means, (a) the Convention for the Unification of Certain Rules relating to International Carriage by Air, signed at Warsaw, 12 October 1929, or (b) that Convention as amended at The Hague, 28 September 1955, or (c) that Convention as amended at The Hague 28 September 1955 and

tutarının 250,000 \$'ı aştığı tahkim duruşmasındaki tüm tanık ifadeleri için bir stenografi kaydı oluşturulacaktır. 250,000 \$ ve üzerindeki meblağlara yönelik bir Karar, Kararın dayalı olduğu kanıtlara ilişkin kısa beyanı da içerecektir. Şirketin veya Müşterinin, 250,000 \$ ve üzerindeki meblağlara yönelik bir Kararın (temyize başvurulması durumunda bağlayıcı olmayan) alındığı tarihi müteakip otuz (30) gün içerisinde belirgin bir hukuki hata yapıldığını öne sürmesi durumunda Şirket veya Müşteri, Kararı aynı şekilde görevlendirilecek ikinci bir hakem tarafından incelenmek üzere temyize götürme niyetini AAA'ya bildirebilir. Ancak temyiz hakeminin, hâkim sıfatıyla aktif hukuk uygulamasında en az yirmi (20) yıl deneyimi olmalıdır. Temyiz hakemi tarafında doğrulanan, değiştirilen veya ikame edilen Karar, kesin ve bağlayıcı olacak ve yargı yetkisine sahip bir mahkeme tarafından alınabilecektir. Tüm hakem ücretleri ve masrafları, taraflarca eşit oranda ödenecektir.

#### **VIII. Access World North America Limited ve Access World Canada Limited Unvanlı Şirketler ve Bağlı Şirketleri (KANADA) için Geçerli Sektörel Koşullar**

Bu sözleşmeden kaynaklanan veya onunla ilgili herhangi bir ihtilaf veya hak talebi olması veya bu sözleşmenin ihlal edilmesi durumunda, Müşteri ve Şirket birbirleriyle istişarede bulunacak ve görüşecek ve karşılıklı çıkarlarını dikkate alarak kendileri açısından tatmin edici bir çözüme ulaşmaya çalışacaklardır. 60 gün içinde bir anlaşmaya varamazlarsa, tamamen Şirketin takdirine bağlı olarak ve Müşteriye bildirimde bulunulması sonrasında, bu sözleşmeden veya bu sözleşmenin ihlalinden kaynaklanan çözülmemiş ihtilaflar veya hak talepleri ICDR Kanada tarafından Kanada Tahkim Kurallarına uygun olarak uygulanan tahkim yoluyla çözüme kavuşturulacaktır. Hakem sayısı birdir. ICDR Kanada tarafından Hakem Atama Yetkisi Kurallarına uygun olarak atama yapılacaktır. Tüm hakem ücretleri ve masrafları taraflarca eşit olarak karşılanacaktır. Tahkim yeri Toronto, Ontario, CN ve tahkim dili İngilizcedir. Kanada Tahkim Kurallarındaki düzeltme haklarına veya Kanada veya Ontario eyaleti yasalarında yer alan temyiz haklarına tabi olarak, tüm tahkim kararları kesin olup taraflar için bağlayıcı olacak ve herhangi bir yetkili mahkeme tarafından hüküm verilebilecektir.

Şirketin dolaylı hava taşımacılığı hizmetleri sunması durumunda taşımacılık faaliyeti çıkış ülkesinden farklı bir ülkedeki herhangi bir son varış yerini veya durma noktasını içerirse burada tanımlanan Varşova Sözleşmesi veya Montreal Sözleşmesi geçerli olabilir. Bu Sözleşmeler, Şirketin yüke ilişkin kayıp, hasar veya gecikme sorumluluğunu yönetmekte ve birçok durumda sınırlandırmaktadır. Uygulanacak Sözleşme kapsamında Access World'ün kilogram başına sorumluluğu, Müşteri tarafından daha yüksek bir bedel önceden beyan edilmedikçe ve gerektiğinde tamamlayıcı bir ücret ödenmedikçe yürürlükteki kanun uyarınca ulusal para birimine çevrilen 26 Özel Çekme Hakkı (34.00 USD/kg) ile sınırlandırılacaktır. "Varşova Sözleşmesi", (a) Uluslararası Havayolu Taşımacılığına İlişkin Belirli Kuralların Birleştirilmesi için 12 Ekim 1929 tarihinde Varşova'da imzalanan Sözleşmeyi veya (b) 28 Eylül 1955 tarihinde Lahey'de değiştirilen Sözleşmeyi veya (c) 28 Eylül 1955 tarihinde Lahey'de

by Montreal Protocol No. 1, 2, or 4 (1975), whichever may be applicable. "Montreal Convention" means the Convention for Unification of Certain Rules for International Carriage by Air, signed at Montreal on 28 May 1999.

For carriage not subject to the Warsaw Convention or the Montreal Convention, the Company's liability, in absence of a higher declared value for carriage, is limited to US \$0.50 per pound per package, subject to a maximum of US \$100,000 per shipment of cargo lost, damaged, misdelivered, or otherwise adversely affected, but in no event shall the amount exceed the actual invoice value of the goods or damages sustained by Customer. This limitation is further subject to provisions in the Company's general terms and conditions if and as applicable in effect at the time of the shipment. Declared values for carriage in excess of \$0.50 per pound, per piece, shall be subject to an excess valuation charge, which is available from the Company upon request.

#### **Sectoral Terms Applicable for AW USA Logistics**

The Company and the Customer hereby agree that the Company may, in its sole discretion, refer any controversy arising out of or in connection with the Agreement, or the breach thereof, to binding arbitration administered by the American Arbitration Association ("AAA") and conducted by a sole arbitrator in accordance with the AAA's Commercial Arbitration Rules. The arbitration shall be governed by the Federal Arbitration Act, 9 U.S.C. §§ 1-16, to the exclusion of state laws inconsistent therewith or that would produce a different result, and judgment on the award rendered by the Arbitrator (the "Award") may be entered by any court having jurisdiction thereof. The place of arbitration shall be Houston, Texas, or any other location agreed upon by the parties. Hearings will take place pursuant to the standard procedures of the Commercial Arbitration Rules that contemplate in-person hearings. Time is of the essence for any arbitration under this Agreement and arbitration hearings shall take place within 90 days of filing, and an Award shall be rendered within 120 days. The arbitrator shall agree to these limits prior to accepting appointment. A stenographic record shall be made of all testimony in any arbitration in which any disclosed claim or counter claim exceeds \$250,000. An Award for \$250,000 or more shall be accompanied by a short statement of the reasoning on which the Award rests. In the event that the Company or Customer believes there is a clear error of law and within thirty (30) days of an Award of \$250,000 or more (which shall not be binding if an appeal is taken), the Company or Customer may notify the AAA of its intention to appeal the Award to a second arbitrator, designated in the same manner as the arbitrator except that the appeal arbitrator must have at least twenty (20) years of experience in the active practice of law or as a judge. The Award, as confirmed, modified or replaced by the appeal arbitrator, shall be final and binding, and judgment thereon may be entered by any court having jurisdiction thereof. All arbitrator fees and expenses shall be borne equally by the parties.

değiştirilen Sözleşmeyi ve 1, 2 ya da 4 numaralı Montreal Protokolünü (1975) (hangisi geçerli ise) ifade etmektedir. "Montreal Sözleşmesi" ise Uluslararası Havaolu Taşımacılığına İlişkin Belirli Kuralların Birleştirilmesi için 28 Mayıs 1999 tarihinde Montreal'de imzalanan Sözleşmeyi ifade etmektedir.

Varşova Sözleşmesine veya Montreal Sözleşmesine tabi olmayan taşımacılık faaliyetleri bakımından Şirketin sorumluluğu, taşımacılık için daha yüksek bir bedel beyan edilmedikçe ve kaybolan, hasar gören, yanlış teslim edilen veya olumsuz etkilenen her yük sevkiyatı için en fazla 100,000 USD tutarına tabi olunması kaydıyla her paket libresi için 0,50 USD ile sınırlıdır; ancak bu tutar, hiçbir koşulda ürünlerin gerçek fatura bedelini veya Müşterinin uğradığı zararları aşmayacaktır. Bu sınırlama, ayrıca Şirketin genel hüküm ve koşullarında yer alan ve sevkiyat tarihinde geçerli olan şartlara tabidir. Adet libresi başına 0.50 USD tutarını aşan taşımacılık faaliyetleri için beyan edilen bedeller, talep üzerine Şirket tarafından bildirilecek fazla değerlendirme ücretine tabi olacaktır.

#### **AW USA Logistics Unvanlı Şirket İçin Geçerli Sektörel Koşullar**

Şirket ve Müşteri, Şirketin kendi takdir yetkisi doğrultusunda Sözleşmeden ya da Sözleşmeden kaynaklanan herhangi bir anlaşmazlığı Amerikan Tahkim Birliği ("AAA") tarafından yönetilen ve AAA'nın Ticari Tahkim Kuralları çerçevesinde tek bir hakem tarafından yürütülen bağlayıcı bir tahkim sürecine intikal ettirebileceğini kabul etmektedir. Tahkim işlemleri, uyuşmayan ya da farklı bir sonuç doğuran eyalet kanunları hariç tutulmak üzere Federal Tahkim Kanununu U.S.C. 9. Maddesinin 1-16 sayılı Fıkraları ile yönetilecek ve Hakem tarafından verilecek karara ("Karar") ilişkin yargı yetkisi, bu hususta yetkiye sahip bir mahkemeye ait olacaktır. Tahkim yeri Houston, Texas ya da taraflarca kararlaştırılacak başka bir yer olacaktır. Duruşmalar, şahsi duruşmalara yönelik Ticari Tahkim Kurallarının standart prosedürlerine göre yapılacaktır. Sözleşme uyarınca tahkim işlemleri için vakit büyük önem taşımakta olup, tahkim duruşmaları, başvuru tarihini müteakip 90 gün içerisinde gerçekleştirilecek ve 120 gün içerisinde bir Karar alınacaktır. Hakem, görevlendirmeyi kabul etmeden önce bu sınırlamaları onaylamalıdır. İddia veya karşı iddia tutarının 250,000 \$'ı aştığı tahkim duruşmasındaki tüm tanık ifadeleri için bir stenografi kaydı oluşturulacaktır. 250,000 \$ ve üzerindeki meblağlara yönelik bir Karar, Kararın dayalı olduğu kanıtlara ilişkin kısa beyanı da içerecektir. Şirketin veya Müşterinin, 250,000 \$ ve üzerindeki meblağlara yönelik bir Kararın (temyize başvurulması durumunda bağlayıcı olmayan) alındığı tarihi müteakip otuz (30) gün içerisinde belirgin bir hukuki hata yapıldığını öne sürmesi durumunda Şirket veya Müşteri, Kararı aynı şekilde görevlendirilecek ikinci bir hakem tarafından incelenmek üzere temyize götürme niyetini AAA'ya bildirebilir. Ancak temyiz hakeminin, hâkim sıfatıyla aktif hukuk uygulamasında en az yirmi (20) yıl deneyimi olmalıdır. Temyiz hakemi tarafında doğrulanan, değiştirilen veya ikame edilen Karar, kesin ve bağlayıcı olacak ve yargı yetkisine sahip bir mahkeme tarafından alınabilecektir. Tüm hakem ücretleri ve masrafları, taraflarca eşit oranda ödenecektir.

**IX. Sectoral Terms Applicable for Access World (Peru) S.A.C. (PERU)**

The Customer agrees that any claim, dispute or matter arising under or in connection with the Agreement or its enforceability, including without limitation, any contractual claim, dispute or matter shall be discussed and resolved amicably between the Company and the Customer, and if not resolved, the Company may in its sole discretion refer any claim or dispute to arbitration in accordance with the laws of Peru. Each party will designate one (1) arbitrator within 20 days of receipt of the request for arbitration, then the two (2) arbitrators will designate the third arbitrator to complete the arbitral tribunal. The arbitration shall be conducted at the Arbitration and Settlement Center of the Chamber of Commerce of Lima and according to its rules and the laws of Peru and the place of arbitration shall be Lima, Peru. The arbitration shall be conducted in the English language. Subject to any rights of appeal contained in the rules of the Arbitration and Settlement Center of the Chamber of Commerce of Lima or the laws of Peru, all arbitration awards shall be final and binding upon the parties and capable of being made an order of any competent court of law.

**X. Sectoral Terms Applicable for Access World Logistics L.L.C (UAE)**

The following individual sectoral terms shall apply to Services rendered by Access World Logistics L.L.C.: The National Association of Freight and Logistics (NAFL), Standard Terms and Conditions, available at <https://www.nafl.ae/>.

**IX. Access World (Peru) S.A.C. (PERU) Unvanlı Şirket İçin Geçerli Sektörel Koşullar**

Müşteri, akdi bir iddia, anlaşmazlık veya dava da dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere Sözleşme ya da Sözleşmenin uygulanabilirliği ile bağlantılı olarak öne sürülen bir iddia, anlaşmazlık veya davanın Şirket ile Müşteri arasında dostane yollarla görüşülüp çözüme kavuşturulacağını kabul etmektedir. Herhangi bir çözüme ulaşılamaz ise Şirket, kendi takdir yetkisi doğrultusunda herhangi bir dava veya anlaşmazlığı Peru kanunları uyarınca tahkime götürebilir. Taraflardan her biri, tahkim talebini teslim aldıkları tarihi müteakip 20 gün içerisinde birer (1) hakem görevlendirecek; ardından bu iki (2) hakem de tahkim heyetini tamamlamak için üçüncü hakemi seçecektir. Tahkim işlemleri, Peru kanun ve kuralları çerçevesinde Lima Ticaret Odasının Tahkim ve Uzlaşma Merkezi'nde yürütülecek olup tahkim yeri Lima, Peru olacaktır. Tahkim işlemleri İngilizce dilinde yürütülecektir. Lima Ticaret Odasının Tahkim ve Uzlaşma Merkezi'nin kurallarında ya da Peru kanunlarında belirtilen temyiz haklarına tabi olunması kaydıyla tüm tahkim kararları taraflar üzerinde kesin ve bağlayıcı bir nitelik taşıyacak ve yetkili mahkeme tarafından alınabilecektir.

**X. Access World Logistics L.L.C. (Birleşik Arap Emirlikleri) Unvanlı Şirket İçin Geçerli Sektörel Koşullar**

Access World Logistics L.L.C. tarafından sunulan Hizmetler için aşağıdaki bağımsız sektörel koşullar uygulanacaktır: Ulusal Nakliye ve Lojistik Derneği'nin (NAFL) <https://www.nafl.ae/> adresinde yer alan Standart Hüküm ve Koşulları.